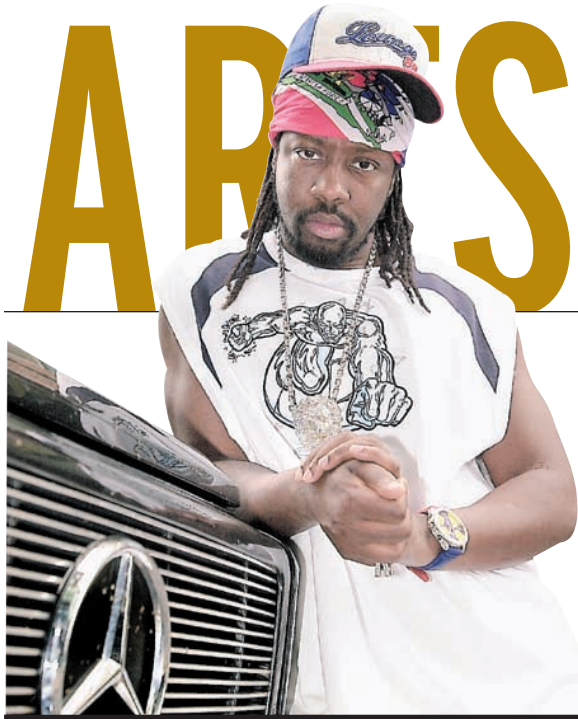


# ARTS + SPECTACLES



**Bas les  
masques**

Page 10

Wyclef Jean

**Scènes de  
ménage**

Page 3

Serge Postigo et Karine Vanasse



**La Presse**

CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 29 JUIN 2002

| MARIANNE FAITHFULL |

## L'âme en paix



**PHILIPPE RENAUD**  
collaboration spéciale

**M**algré l'irréparable outrage de ses abus de drogues dures, Marianne Faithfull porte gracieusement ses 56 ans, demeurant l'une des femmes les plus sexy que la Grande-Bretagne ait mises sous les projecteurs. Icône des «swinging sixties», elle a balayé ses sombres épisodes du 20<sup>e</sup> siècle pour entrer de plain-pied dans le 21<sup>e</sup>, le sourire aux lèvres et la paix dans l'âme. Cette ultime «rock chick» présentera mercredi prochain le matériel de son dernier album, le génial *Kissin' Time*, un disque qui s'écoute en boucle.

Andrew Loog Oldham, imprésario des Rolling Stones qui l'a découverte en 1964, la qualifia «d'ange avec de gros seins». De jeune beauté, reine de la pop adolescente et égérie de Mick Jagger dans les années 60 à chanteuse déchue dans les années 70, Faithfull a repris les rênes de sa vie à la toute fin des années 70 grâce au succès de l'album *Broken English*. Depuis, sa voix rauque hante une musique tantôt réussie (*A Secret Life*, *Strange Weather*, *Vagabond Ways* — avec Daniel Lanois), tantôt ordinaire (*Dangerous Acquaintances*, *A Child's Adventure*), toujours avec panache et un besoin de renouvellement. Ce qui, de vous à moi, est le dernier des soucis des Rolling Stones, pour tracer un parallèle...

«Tu vois, j'aime bien *Vagabond Ways* et je vais probablement en faire une ou deux chansons au cours du spectacle, explique-t-elle depuis son home irlandais, après avoir mis le journaliste en attente parce que la femme de ménage arrivait au même moment. Mais *Vagabond Ways* est un album du siècle dernier; ce n'est pas un hasard qu'il soit sorti en 1999. *Kissin' Time* est un album pour le nouveau millénaire.»

Et quelle belle façon d'amorcer ces mille prochaines années! Album de collaborations s'il en est — avec Beck, Jarvis Cocker, Blur, Billy Corgan... — *Kissin' Time* est à la fois éminemment personnel et joyeux. «Oui, c'est pour moi un album joyeux, insiste-t-elle. C'est le disque le plus heureux que j'aie fait parce que je suis heureuse aujourd'hui. *Kissin' Time* est ma façon de nouer les petits bouts de ma vie qui pendaient encore; c'est un disque sur la vie et l'amour de la vie. *My happy record.*»

Voir FAITHFULL en D12



| DIANNE REEVES |

# CHANTEUSE MODÈLE



Cette année, les chanteuses sont à l'honneur au Festival de jazz de Montréal. De Marianne Faithfull, dont nous parle Philippe Renaud ci-contre, aux Jane Monheit, Sidsel Endresen et Susanne Abbuehl qu'Alain Brunet nous fait découvrir en page 12. Mais d'abord, place à une grande dame du jazz, Dianne Reeves.



**ALAIN BRUNET**



Dianne Reeves brille désormais dans la constellation des superdivas du jazz.

La dame en est consciente, et jouit pleinement de ce qui lui arrive. «It's my time», corrobore la nouvelle détentrice du prix Ella-Fitzgerald, décerné aux plus grandes chanteuses pour leur contribution à l'idiome. Évidemment flattée de l'hommage qu'on lui rendra lundi, jour de sa prestation au 23<sup>e</sup> Festival de jazz de Montréal.

Inutile d'ajouter que Dianne Reeves

ves a atteint la maturité des grandes; de chanteuse respectée, elle est devenue chanteuse incontournable. Sa première escale au Festival de Montréal (il y a deux ans) nous l'a fait connaître sur scène avec un certain décalage. Au début de 2001, sa prestation symphonique avec l'OSM lui conférerait un statut définitif sur ce territoire.

À Montréal, donc, Dianne Reeves rejoint le club sélect des Cassandra Wilson, Dee Dee Bridgewater et autres Diana Krall de cette époque que traverse actuellement le jazz. Sa voix robuste et puissante, sa connaissance indiscutable de la tradition, son irrésistible personnalité sur scène, son magnétisme et sa maturité de chanteuse (mi-quarantaine) en témoignent éloquentement.

Prête à irradier le Théâtre Maisonneuve, donc.

«J'avais eu tellement de plaisir au Spectrum il y a deux ans!» relate l'artiste, jointe à son domicile de Denver — là même où elle a grandi et où elle s'est établie de nouveau après avoir vécu de nombreuses années en Californie.

«L'an dernier, ajoute-t-elle, j'ai aussi adoré mon expérience avec l'Orchestre Symphonique de Montréal. C'était fou! Il y avait cette grève de techniciens et c'était le début de cette expérience symphonique qui allait précéder une étape importante de ma carrière, soit un autre concert symphonique donné au Lincoln Center à New York.»

Ce faste orchestral avait été préalablement enregistré sur *The Calling*, un hommage à Sarah Vaughan rendu par Dianne Reeves. Elle le répète à qui veut l'entendre, *The Divine* est son influence la plus cruciale. Ce qui ne l'empêche aucunement de vénérer deux autres grandes chanteuses d'un triangle historique: Carmen McRae et Ella Fitzgerald.

Voir REEVES en D12

**PLEINS FEUX**  
General Motors  
La Presse  
CITE 1033 re CKAC 730  
SALLE WILFRID-PELLETIER - PDA 20h30  
175, Sainte-Catherine Ouest

**MARIANNE FAITHFULL**  
MERCREDI 3 JUILLET

**TRIO LORRAINE DESMARIS ET L'OSM**  
JEUDI 4 JUILLET

**Billets en vente**  
• Place des Arts (514) 842-2112  
www.pda.qc.ca  
• Spectrum  
www.spectrumdemontreal.ca  
• Comptoirs Admission (514) 790-1245  
www.admission.com  
Info Jaz Bell 1 888 515-0515 514 871-1881  
www.montrealjazzfest.com

| TÉLÉVISION |

# Frédéric Back à Télétoon!

CHANTAL GUY  
collaboration spéciale

**Rencontrer Frédéric Back, c'est prendre congé du cynisme de notre époque. À son contact, absolument chaleureux, on prend conscience que cet homme vit à un tout autre rythme que la moyenne des gens.**

Et ça n'a rien à voir avec son âge vénérable : Frédéric Back fait partie de cette espèce en voie de disparition pour qui la beauté est le but ultime de l'art.

Une beauté qui transforme ceux qui la regardent. Pour nous qui sommes empêtrés dans nos tendances « trash », cette vision nous semble presque nouvelle. C'est peut-être parce qu'il est rare que le regard de Frédéric Back a séduit le monde entier. Ses films d'animation ont récolté partout sur leur passage l'unanimité et les prix prestigieux parmi lesquels deux Oscars (et deux sélections) ainsi que cinq prix au Festival international du cinéma d'animation d'Annecy.

« Je n'ai jamais pensé que mon travail aurait cette conséquence, avoue le célèbre créateur de *L'homme qui plantait des arbres*. J'en suis très heureux, parce que j'ai mis dans ces films mes convictions — le respect des autres, des animaux et de la nature — toujours tournées vers une espèce de conscience universelle. Je crois qu'il y a trop peu de gens qui font des choses dans cet esprit-là. En fait, je suis très ambitieux (rires) ! Mais je pense que c'est ce qu'il faut. Il ne faut pas avoir peur, il y a trop de gens qui ont peur de s'exprimer. J'espère qu'avec ces succès, il y aura de nouvelles créations et des talents véritables qui feront valoir les mêmes éléments que j'ai essayé de défendre. »

**Neuf films importants**

Le canal Télétoon est le plus récent à se joindre au tableau des honneurs rendus à Frédéric Back. Pendant le week-end de la fête du Canada (29, 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet),

Télétoon offre à ses téléspectateurs une programmation entièrement canadienne dans laquelle, dès 19 h, on rendra hommage chaque jour à l'oeuvre de ce grand artiste en présentant ses neuf plus importants films.

Aujourd'hui, ce sera *L'homme qui plantait des arbres* (1987), *Inon ou la conquête du feu* (1971) et *Abracadabra* (1970). Demain, *Le Fleuve aux grandes eaux* (1993), *La Création des oiseaux* (1973) et *Taratata la parade* (1977). Puis, pour le dernier jour, *Tout rien* (1980), *Illusion* (1974) et *Crac* (1981).

Frédéric Back a beau avoir réalisé les décors et les costumes de la série *Les Oraliens* (un look qui a marqué toute une génération !), il n'en demeure pas moins vrai que plusieurs n'oseraient pas associer son oeuvre à des « cartoons » ! Alors, pourquoi Télétoon ?

« Quand Cinar m'a contacté pour me parler de la création de cette chaîne spécialisée dans la diffusion de dessins animés, j'ai beaucoup insisté, dit-il, sur le fait qu'il était important d'avoir un volet dans l'ensemble de la programmation qui révèle la création d'un autre genre. Il n'y a pas seulement que des téléseries destinées aux jeunes. Il y a, mondialement, une création fantastique qui n'est vue que dans les festivals.

« J'ai donc beaucoup insisté là-dessus, mais je n'ai jamais eu l'occasion de voir que Télétoon ait vraiment fait quelque chose en ce sens. Télétoon a tout de même une spécialisation et les moyens de prendre contact avec ces animateurs du monde entier pour révéler cette partie de travail qui est inconnue et qui serait appréciée par les adultes comme par les enfants. Je suis donc très heureux que Télétoon me rende hommage, mais j'espère que ce mini-festival deviendra une tradition. »

**Un activiste écologique artistique et social**

L'homme, réputé pour son activisme (écologique, artistique et social) n'en rate pas une pour faire passer son message et s'il se montre ici critique, c'est probablement parce

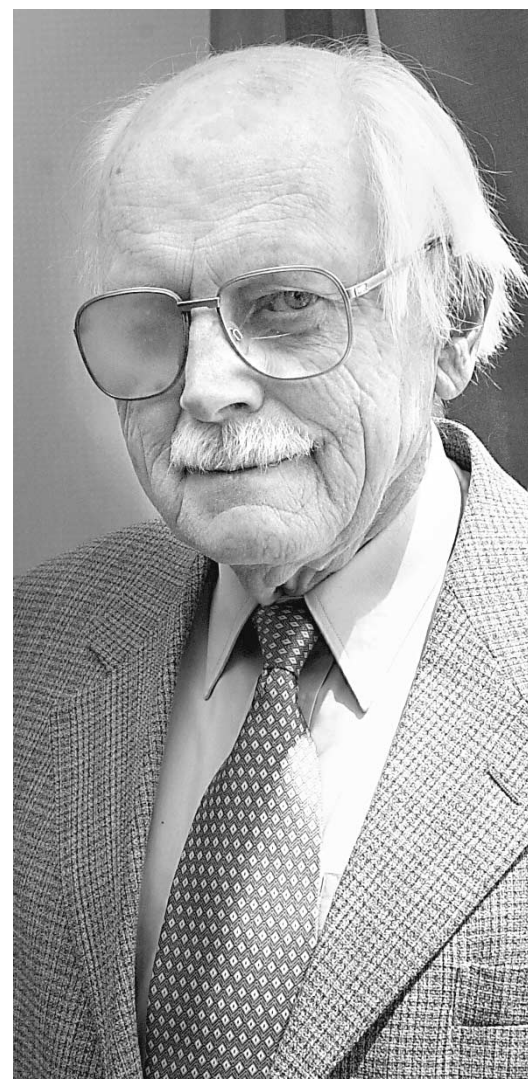


Photo PIERRE CÔTÉ, La Presse

**L'hommage de Télétoon sera l'occasion — pour les abonnés du câble ! — de voir ou de revoir les chefs-d'oeuvre de Frédéric Back.**

que la télévision est encore dans son esprit un merveilleux médium. « J'ai commencé à travailler en 1952 à la télévision et j'ai vécu cette période extraordinaire de découverte

passionnée du potentiel de ce moyen de communication, dit l'artiste qui s'est installé au pays en 1948 après avoir vécu en Alsace et en Bretagne.

« Je souhaiterais vraiment que chaque génération puisse vivre ce qu'on a vécu à ce moment-là. Pourtant, la télévision n'avait pas alors les qualités qu'elle a aujourd'hui au point de vue du son et de l'image. Ce qui comptait pour nous, c'était de répandre des idées, d'ouvrir les yeux. Musiciens, journalistes, écrivains... des tas de vocations se sont révélées grâce au petit écran. Je trouvais formidable de pouvoir faire des dessins et de savoir que ces dessins, tels qu'ils étaient, allaient arriver directement dans les foyers. Malheureusement, la télé est devenue aussi un moyen de diffuser la société de consommation. Trop de commerciaux sont entrés dans le processus. »

Nostalgique, Frédéric Back ? Pas vraiment. C'est seulement qu'il voit dans chaque chose le meilleur qu'elle puisse apporter au monde. En fait, ce ne sont pour lui que les intentions qui comptent. Par exemple, il n'a rien contre l'arrivée des ordinateurs dans le cinéma d'animation, au contraire. « Je trouve ça formidable, mais c'est juste ce qu'on en fait qui m'effraie, précise-t-il. Ce qui est effrayant, c'est la mentalité des gens qui les ont installés. Quand j'entends des patrons dire : « Voyez, on n'a plus besoin de vous, les machines vont faire tout », cela prouve à quel point ces gens sont bornés. C'est la combinaison des machines avec l'art qui est intéressante, pas son imitation. »

L'hommage de Télétoon sera l'occasion — pour les abonnés du câble ! — de voir ou de revoir les chefs-d'oeuvre de Frédéric Back, avant de découvrir ses dernières animations — inspirées des dessins de son voyage de noces dans l'Ouest canadien en 1949 ! — dans le film *Mémoires de la Terre* de Jean Lemire, portant sur les autochtones de l'Ouest, qui devrait être présenté d'ici l'automne au public.

*L'HOMMAGE À FRÉDÉRIC BACK sera présenté au canal Télétoon les 29, 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet à compter de 19 h.*

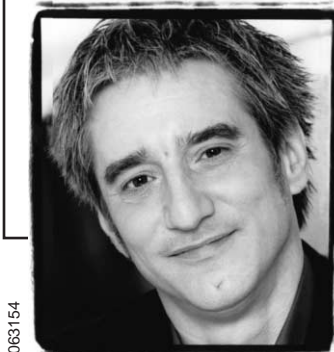


Photo Stéphane Dumais

Dès le 2 juillet À CANAL 

## Tout un été !

avec Pierre Therrien

du lundi au vendredi  
19 h 00 et 22 h 30

### VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

**Marc-André Lussier**

**19:00 - a - ENTRÉE CÔTÉ**

**COURT**  
Sur le thème *La Précarité de la vie*, les courts métrages *Corps en sursis* de Patrick Quintal et *Le Dernier Voyage* d'Éric Larivière sont présentés dans le cadre de cette série consacrée aux cinéastes de la relève.

**19:30 - A - LA BALADE SAUVAGE**

*Badlands*, avec Martin Sheen et Sissy Spacek, est un véritable film-culte. La présentation est suivie à 21h05 par celle des *Moissons du ciel* (*Days of Heaven*), l'autre chef-d'oeuvre de Terrence Malick. Grosse soirée.

**20:00 - a - L'ÉTÉ DE LA MUSIQUE**

Rediffusion du spectacle *L'un avec l'autre - La francophonie chante Plamondon*, présenté sur la colline parlementaire à Ottawa l'an dernier.

**20:30 - P - MAILLAN / POIRET: LES MEILLEURS MOMENTS**

Animée par l'excellent (mais oui!) Thierry Ardisson, une émission spéciale consacrée à deux légendes du spectacle en France, Jacqueline Maillan et Jean Poiret, tous deux disparus il y a 10 ans. Pierre Palmade, Muriel Robin, Alain Chabat et Laurent Baffie sont de la partie.

**22:00 - h - REBEL WITHOUT A CAUSE**

Premier volet d'un programme double consacré à James Dean. *East of Eden*, le chef-d'oeuvre d'Elia Kazan, suit à 0:10.

**23:30 - g - SATURDAY NIGHT LIVE**

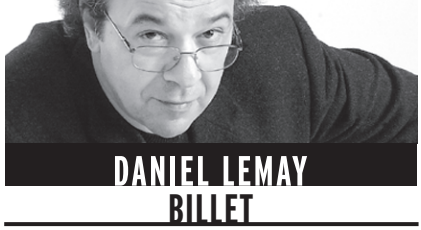
Rediffusion de l'émission qu'a animée Cameron Diaz la saison dernière. Invité musical: Jimmy Eat World.



Cameron Diaz

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
RC	a	Le Téléjournal	Claude Charon	Entrée côté 'court'		L'été de la musique / La Francophonie chante Plamondon			Angèle Dubeau...	Le Téléjournal	Nouvelles du sport	Cinéma / LES AILES DE LA COLOMBE (4) (22:55)		4	4
	v														
TVA	c	Le TVA 18 heures	Cinéma / LA RECRUE DE L'ANNÉE (5) avec Thomas Ian Nicholas, Gary Busey					Cinéma / ENQUÊTE SUR MOEURS (4) avec Kenneth Branagh, Embeth Davidtz (20:45)			Le TVA (23:15)	Loteries (23:40)	7	7	
	j														
TQ	y	Zone Science	Exploration / Patagonie, un lien avec le passé	Cinéma / BALADE SAUVAGE (2) avec Martin Sheen, Sissy Spacek			Cinéma / LES MOISSONS DU CIEL (1) avec Richard Gere, Brooke Adams (21:07)			Dream on (22:49)	Les Francs-tireurs (23:23)	8	8		
	a														
TQS	z	Les Simpson	Cinéma / FAIS-MOI CRAQUER! (5) avec Melissa Joan Hart, Adrian Grenier			Cinéma / 48 HEURES (4) avec Nick Nolte, Eddie Murphy (20:29)			Grand Journal (22:29)	Cinéma / JEUX SEXCITANTS (6) avec J. Burton (22:59)		5	5		
	h														
CTV	t	News	The Expos...	eTalk	21C	Mysterious Ways	Cold Squad	Comedy Now! / Brigitte Gall: Joan of Montreal		CTV News	News	11	11		
	l											45	58		
CBC	h	Baseball (16:00)	Soccer / World Cup: match pour la médaille de bronze: Corée du Sud - Turquie					Cinéma / REBEL WITHOUT A CAUSE (2) avec James Dean			13	13			
	d														
ABC	D	News	ABC News	The Practice	Cinéma / FOR YOUR EYES ONLY (4) avec Roger Moore, Carole Bouquet			News	Access H.	22	22				
	b														
CBS	b		CBS News	Entertainment this Week	Touched by an Angel		The District					ER	21	21	
	g											Saturday Night	18	23	
NBC	g		NBC News	Stargate SG-1	Cinéma / MUSIC OF THE HEART (4) avec Meryl Streep, Angela Bassett			Dateline NBC							
	j														
PBS	J	Lawrence Welk Show	As Time...	Keeping up	Next of Kin	Keeping up...	Father Ted	Off Limits	Austin City Limits	Cinéma / NOISES OFF (4)		43	64		
	o														
BBC	o	BBC News	The Editors	Wall Street	McLaughlin	The Ed Sullivan Show	Leonard Bernstein: Reaching for the Note	BBC News		Cinéma	46	24			
	1														
City	1	City Confidential	Law & Order	Behind Closed Doors...		A Touch of Frost	Poirot								
	¥														
d.	d.	Palmarès	Solar Sides	Thema / Istanbul			Palmarès								
	2														
Arts, Minds	2	Arts, Minds	StarTV	Whole...	Classical...	The Gondoliers	Sex & the City								
	3														
Les Gags	3	Les Gags	...pour rire	Le Goût du monde / Grèce 2	Jean Lapointe... (1/2)	Couples légendaires du 20e...	Célébrités / Italie	Cinéma / ELVIS GRATTON	20	20					
	(														
Jeux de vies	(	Jeux de vies	Science, Éthique et Société	Capharnaüm	Le monde...	Concordia...	Stratégies et dynamique...	...responsable	Encore quelques marches...	47	26				
	5														
Forbidden Places	5	Forbidden Places	Storm Warning!	Battlebots	High Tech...	Exhibit A	...it's Made	Into the Unknown / Psychics	Connection	...Magazine	37	37			
Aventures asiatiques		Aventures asiatiques	Aventura	Vie de camp	Tribulations	Lonely Planet	Golfs de...	Le Touriste	...l'aventure	...camping	23	51			
	-														
... (17:55)	-	... (17:55)	Lulu (18:40)	... (19:05)	Jett Jackson	Honey, I Shrunk the Kids	Cinéma / JUNIOR (5) avec A. Schwarzenegger, D. DeVito	Cinéma (23:05)							
	6														
3rd Rock...	6	3rd Rock...	Drew Carey	Seinfeld	Cops	America's most Wanted	World's Wildest Police Chases	Mad TV	36	46					
	w														
Stargate SG-1	w	Stargate SG-1	PSI Factor	Andromeda	Tournants / Terre-Neuve	Cinéma / TAGGET (4) avec Daniel J. Travanti, William Sadler	Série noire / Grippe espagnole	3	3						
Trouvailles et Trésors / Mtl		Trouvailles et Trésors / Mtl	Institutions: Citadelle de Qc	Cinéma / WHAT DID YOU DO IN THE WAR, DADDY? (5) avec James Coburn	Streets of...										
Historylands		Historylands	Royal...	Streets of...	Odysseys	National Geographic Hour	Cinéma / THE DOORS (4) avec Val Kilmer, Meg Ryan	32	48						
...Adventure		...Adventure	\$100 Taxi...	...Wheels	...Homes	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	The Lofters	Matchmaker	Weird Weddings	Sexual Secrets	71	29		
	X														
Classic Album / Lou Reed	X	Classic Album / Lou Reed	Le Top 20 MusiMax	Musicographie / The Doors	Cinéma / THE DOORS (4) avec Val Kilmer, Meg Ryan	ConcertPlus / Tupac Shakur: Thug Angel	30	30							
	8														
Box Office	8	Box Office	Le Cimetière	Dans la...	Avant... star	Vitamine pop	ConcertPlus / Tupac Shakur: Thug Angel	30	30						
Maroc-zine		Maroc-zine	Le Nostre...	Zoom	Noir, monde	Paysage...	...tunisienne	Parsvision	Polonia...	The District	Teleritmo	14	14		
	9														
BBC News	9	BBC News	Culture Shock	>Play	Life & Times / Jean Béliveau	Sat. Report	Venture...	Rough Cuts / Speakers for...	Antiques Roadshow	48	25				
	o														
Coupe, Monde	o	Coupe, Monde	Culture-choc	Journal RDI	Histoires...	Les Profits du malheur	Téléjournal	...artistes	Histoire du football: le beau jeu	Un Canadien	Coupe, Monde	19	19		
	!														
Monde, golf	!	Monde, golf	Sports 30	Hors-jeu	Course automobile / IRL 2002 - Richmond	Rallye	Sports 30	Miss America...	Boxe / Klitschko - Mercer	33	33				
Au nord du 60e		Au nord du 60e	Voilà!	Fou de toi	Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Sexe à New York	Homicide	Les Soprano	24	52					
Close and True		Close and True	Cinéma / CITY ON FIRE (6) avec Barry Newman, Susan Clark	DaVinci's Inquest	Cinéma / LIVING OUT LOUD (4) avec H. Hunter, D. DeVito	40	40								
	.														
Tracker	.	Tracker	Robot Wars	Relic Hunter	Cinéma / THE LOST BOYS (4) avec Jason Patric, Corey Haim	Cinéma / BRAINSCAN (6)	32								
	)														
Sportscentral	)	Sportscentral	Equestrian: Spruce Meadows	Boating: Volvo Ocean Race	Wrestling: Afterburn	Sportscentral	You Gotta See this	38	38						
	..														
Horace, Tina	..	Horace, Tina	Volt	Nana classique... en Grèce	Tournants de l'histoire	Cinéma / QUAND J'AVAIS CINQ ANS, JE M'AI TUÉ (5)	...Amazonie	Cinéma							
	Z														
The Human Face / Beauty - Fame (16:00)	Z	The Human Face / Beauty - Fame (16:00)	Trading Spaces / Philadelphia	Trading Spaces / Maryland	Trading Spaces / California	Trading Spaces / Philadelphia	39	27							
	#														
World of Golf	#	World of Golf	Sportscentre	Football / Lions - Tiger-Cats	Sportscentre	IRL Auto...	28	28							
	Y														
Cinéma (17:00)	Y	Cinéma (17:00)	L'Art de Frédéric Back	PorCité	Déchiçateurs	Simpson	Henri, gang	La Clique	Quads!	Simpson	Henri, gang	34	45		
	P														
Cultivé et...	P	Cultivé et...	Pyramide	Journal FR2	Union libre / Laurent Voulzy	Spécial Maillan / Poiret	...rire (22:45)	Jrnl (23:10)	...minuit (23:40)	15	15				
	+														
Apollo Years	+	Apollo Years													

# Au champ centre



DANIEL LEMAY  
BILLET

**A** l'Assomption, les organisateurs du Tournoi Robert-Duguay, une compétition de balle molle nommée à la souriante mémoire de notre ami et collègue de *La Presse*, ont amassé 2500 \$ en commandite. Qui avec 300 \$, qui avec son petit 50, plus de 20 institutions et commerces locaux ont contribué à l'affaire. Dans un bel esprit communautaire mais en pure perte, en termes économiques. « Lingerie Vénus ne vendra pas un soutien-gorge de plus », nous assure un membre serein du comité organisateur.

La caisse pop, la Ville, IGA Crevier, les Ameublements St-Cyr et les autres n'en auront pas moins leur pancarte affichée autour du terrain, la qualité du positionnement étant directement proportionnelle à la quantité de dollars versée. Et demain après-midi, après que les gagnants de la finale auront reçu trophées et applaudissements, quelqu'un prendra le micro pour remercier « nos généreux donateurs sans qui... »

Et tout le monde rentrera à la maison, heureux d'avoir fait partie d'un succès, comme joueur, arbitre (chou !), organisateur ou commanditaire, qui se dira que, si ça ne fait peut-être pas vendre, ça peut pas non plus nuire au commerce.

À Montréal, General Motors verse 1,6 million par année au Festival international de jazz pour en être le commanditaire principal. Dans un bel esprit communautaire, il ne fait pas de doute, mais avec un oeil de plus en plus exercé sur les retombées. On ne s'en fait d'ailleurs aucune cachette.

Pour des raisons socio-sanitaires évidentes, il était difficile à du Maurier, le prédécesseur de GM, d'affirmer que sa commandite du Festival de jazz visait à lui faire vendre plus de cigarettes en accroissant sa clientèle. GM n'a pas ce problème éthique. « D'abord, nous sommes associés à un événement dont la qualité est reconnue au Québec, au Canada et dans toute l'Amérique du Nord », explique Pierre Tessier, porte-parole québécois du constructeur américain. « Le Festival de jazz attire un public large dont le profil correspond à celui de la clientèle que vise General Motors. Cette association est une affaire de cour, mais aussi une affaire de business. » Rappelons qu'après l'entente GM-Festival de jazz, il y a deux ans, Ford est devenue le commanditaire principal des FrancoFolies, l'autre grand festival produit par l'Équipe Spectra. Reste juste à trouver une scène pour Diana Krall, la porte-parole de Chrysler... *The look of love is in your pocket...*

Pour son apport « majeur », GM voit son nom attaché à des scènes (Grande scène GM, Carrefour GM), à cinq séries de spectacles tant en salles (Plains Feux à Wilfrid-Pelletier) qu'à l'extérieur (Découvertes, Gammes, Contact et Performances GM). Le Concours de jazz et le Grand événement roulent aussi en GM. Qu'est-ce qui sort des trompettes au fond de la Grande scène ? Association répétée (et facile) : GM le jazz.

General Motors, par ailleurs, a ajouté des pages jazz à son site Internet — une Firebird ne serait toutefois jamais sortie de Boisbriand avec tant de fautes — et offre un véhicule à tirer parmi les détenteurs de la Carte des Amis du Festival qui prennent la peine d'aller déposer leur coupon. Le choix va de la nouvelle Pontiac Vibe à 29 000 \$ à l'utilitaire GMC Envoy qui ne sort pas du showroom à moins de 46 000 \$. Corneille n'a jamais imaginé si lourd dilemme de gagnant...

Le belle pub de Cossette avec le batteur montréalais Guy Nadon, dont nous parlions jeudi en ces pages (Nicolas Baudry, concepteur/rédacteur ; Jean-François LeBlanc, directeur artistique et Stéphane Martin, réalisateur de SOMA), est la première réalisée pour la télé. « Le temps des logos est pas mal révolu, affirme Pierre Tessier. Nous essayons de devenir un partenaire plus actif, d'offrir des services à valeur ajoutée. On a jugé, par exemple, que la Carte des Amis se vendrait mieux à la télé et on a fait la pub. »

Ainsi, les commanditaires tendent de plus en plus vers une participation intégrée et font affaire avec des agences idoines. Ainsi Fusion, une division de Cossette, s'est vu confier le mandat d'« exploiter » la commandite de GM au Festival de jazz. On collige et mesure des données, on analyse l'événement et on calcule le « taux d'association » avec le commanditaire. « Très élevé », dit-on, dans le cas présent. Une gentille sondeuse pourrait vous aborder sur le site : « Avez-vous un peu/ beaucoup aimé votre spectacle ? Achetez-vous des disques de jazz au cours des 12 prochains jours ? Si oui, lesquels ? Achetez-vous une auto neuve au cours des 12 prochains jours ? Si oui, laquelle ? Diriez-vous que le Festival de jazz est un bon/ méchant succès ? »

Tout le monde veut s'associer au succès, mais le prix de l'association, ici, augmente au même rythme que la notoriété du festival qui tire de la commandite privée environ 40 % de son budget de 16 millions. « En bas d'un demi-million, tu ne vois plus ton logo nulle part », nous confiait le représentant d'un « partenaire » qui songe à ramasser ses billes.

Au Tournoi Robert-Duguay, la clôture du champ centre peut afficher un logo pour pas mal moins que ça. Mais faut se dépêcher, l'an prochain, ça va être plus cher. Court sondage pour finir : achetez-vous un soutien-gorge au cours des 12 prochains mois ?

**Du 14 juin au 24 août 2002**

**Théâtre des Érables**  
(Cabane à sucre Lalande)

présente

Une pièce de Sylvie Lemay  
Mise en scène de Normand Carrière

**Si c'est pas toi c'est moi**

**PRIX SPÉCIAL DE GROUPE**

Forfait souper-théâtre disponible

862 Montée Laurin, St-Eustache • www.lalande.ca

Sylvie Boucher • Dominic Philie • Vincent Bolduc  
Jean Lachance • Josée Guindon • Sylvie Lemay

**RÉSERVATIONS: (450) 473-3357**



Serge Postigo et Karine Vanasse interprètent les amoureux encanailés d'*Irma la douce*.

Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

| IRMA LA DOUCE |

## Scènes de ménage en vue

ÈVE DUMAS

**Ils n'ont ni la vertu ni la dimension tragique de Roméo et Juliette, mais d'ici quelques jours, ils chanteront et danseront comme eux leur amour impossible.**

Irma la prostituée et Nestor-le-Fripé, les amoureux encanailés de la comédie musicale *Irma la douce*, seront interprétés par deux acteurs qui savent réellement jouer.

Si Serge Postigo a une expérience de la scène très complète et variée (*Grease, Comédie dans le noir, Ladies' Night, Le Vent et la Tempête*, etc.), Karine Vanasse fera ses premiers pas. On a tendance à oublier que la jeune lauréate d'un Jutra pour *Emporte-moi*, qui a également tenu des rôles dans le film *Du pic au coeur* et dans les émissions *Les Débrouillards* et *2 frères*, n'a pas encore 20 ans et n'est jamais montée sur les tréteaux.

Pour une première expérience, ça en est toute une. La comédienne a dû suivre des cours de chant intensifs et des leçons de danse. En plus, elle affronte tous les jours une armée de testostérone, étant la seule fille de cette distribution de 10 acteurs, dont Martin Larocque, Joël Legendre, Fabrice Fara et Sylvio Orvieto.

« J'apprends à répondre, à prendre ma place dans une gang de gars. Je ne me sens pas du tout mise de côté. » Et Serge Postigo, le grand frère, de suggérer qu'elle pourrait parfaire son exercice d'affirmation de soi en l'accompagnant cet automne pendant la tournée du spectacle *Ladies' Night*.

Parions tout de même que maman Filiatrault veille à la protection et au bonheur de sa jeune première. La metteuse en scène l'a même amenée à Paris avant le début des répétitions, pour faire un pèlerinage en terre très peu sainte. « L'idée était de passer du temps avec Denise. On est allés à Pigalle, dans la rue Saint-Denis. J'ai observé les filles, leurs gestes, leurs attitudes. »

Entre Serge Postigo et la dame de fer qui l'a dirigé l'an dernier dans *Comédie dans le noir*, la complicité était déjà acquise. « Denise est toujours profondément amoureuse du spectacle qu'elle est en train de monter. Il faut que tout passe après le show pour ceux et celles qui travaillent sur la production. »

Mais disons que le comédien a deux ou trois priorités par les temps qui courent, dont l'enfant qu'attend sa compagne, Marina Orsini. Plutôt que de nuire à sa concentration, cet heureux événement lui donne de l'énergie. « C'est très stimulant de savoir que je vais être papa. Il y en a qui créent mieux dans le malheur. Moi, je suis beaucoup plus efficace quand les choses vont bien dans ma vie. »

Serge Postigo et les autres ne s'apprennent tout de même pas à jouer une pièce de Botho Strauss ou de Sarah Kane. La bonne humeur, la légèreté et le musette (interprété par un accordéoniste russe, Vladimir Sidorov) sont intrinsèques à *Irma la douce*, qui est après tout une « vraie » comédie musicale, on ne peut plus rétro, tant dans les émotions que

dans la forme. « C'est une oeuvre très naïve. La situation est complexe, les amants sont troublés et déchirés, mais il y a un petit côté fleur bleue très gentil, avoue le comédien. Le milieu n'est pas dépeint tel qu'il est. »

Le milieu, c'est celui de la prostitution, des bas-fonds de Paris. Mais ce que le librettiste Alexandre Breffort a dépeint sur la musique de Marguerite Monnot est un Paris de Pigalle plutôt propre, tel qu'on aimait se l'imaginer en 1956, année où *Irma la douce* fut créée dans la Ville lumière, avec Colette Renard et Michel Roux dans le rôle des amoureux. Dans le film récent *Rue des plaisirs*, le cinéaste Patrice Leconte reprenait justement cet univers édulcoré où les prostituées ont le coeur sur la main et accomplissent leur métier dans la joie.

Si elle est jeune, Karine Vanasse en a vu d'autres. Elle sait bien que le personnage qu'elle interprète ne reflète pas la réalité des travailleuses de rue, bien qu'elle affirme avoir rencontré à Paris quelques exceptions qui pratiquaient leur métier avec le sourire. « Je ne sentais pas qu'elles traînaient quelque chose de terriblement lourd. » La comédienne a également rencontré une travailleuse de Stella — un organisme qui défend les droits des travailleurs du sexe — pour préparer son rôle. Parions tout de même qu'on ne lui a pas envoyé la plus fanée des fleurs de trottoir.

*IRMA LA DOUCE*, texte d'Alexandre Breffort, musique de Marguerite Monnot, mise en scène de Denise Filiatrault. Une production du Théâtre Juste pour rire présentée au Théâtre du Nouveau Monde à compter du 2 juillet.

**Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc.**  
présentent

**au Bateau-Théâtre L'Escale**  
du 14 juin au 31 août 2002 (Théâtre entièrement rénové et climatisé)

**Piège pour un homme seul**

une comédie policière de Robert Thomas  
adaptation de Michel Tremblay  
mise en scène de Peter Batakliev  
direction Jean-Bernard Hébert

avec  
Jean-François Casabonne  
Raymond Bouchard  
Marie Charlebois  
Jean-Bernard Hébert  
Donald Pilon  
Janine Sutto

Forfaits souper-théâtre disponibles à l'Auberge Handfield  
Prix spéciaux groupes de 20 personnes

**RÉSERVATIONS : 1 (866) 774-4446 ou (450) 584-4446**  
555, boulevard Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu  
Autoroute 20 Est - Sortie 112 (Beloil - Saint-Marc-sur-Richelieu)  
Route 223 (direction Nord) environ 10 kilomètres  
www.bateautheatrescale.com

**LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR**

105.7  
PyTMO FM

PRÉSENTENT **L'ÎLE AUX FROMAGES**

Le Théâtre de la Dame de Coeur en mal plein la vue, un des meilleurs spectacles que j'ai vu cet été.  
Le Journal de Montréal... des effets sonores et visuels saisissants...  
Le Soleil... la magie de la Dame de Coeur opère à plein régime.  
Le Devoir... Le Théâtre de la Dame de Coeur nous propose un théâtre unique en son genre qui attire des familles de partout au Québec. C'est toujours le monde du merveilleux.  
La Presse

**LE SPECTACLE FAMILIAL DE L'ÉTÉ !**

Accessible à tous les jeunes de 8 à 108 ans.

**450.549.5828**  
www.damedecoeur.com

À seulement 45 min de Montréal  
À Upton (sortie 147 ce. autoroute 20)

Québec  
Capital-Québec

## Cherchez le mâle...

une comédie de Jean-Raymond Marcoux avec la collaboration de Paul Hébert.



**Gilbert Turp**  
**Michel Laperrière**  
**Jean Petitclerc**  
**Mélanie Maynard**

- Mise en scène : Line Nadeau
- Un site extraordinaire
- Salle climatisée
- Forfait souper-théâtre disponible
- Prix spéciaux pour groupes

À 30 min. de Montréal  
Autoroute 20 Ouest,  
Vaudreuil-Dorion,  
Pointe-des-Cascades

Comment un couple homosexuel peut-il venir en aide à un couple hétérosexuel en difficulté de procréer... ?  
... à se rouler par terre ...

Le Théâtre des Cascades  
(450) 455-8855 • 1-866-494-8855  
dès le 7 juin www.theatredescascades.com

## Tout pour le Fric!

Comédie de Evans & Valentine

adaptation et mise en scène Sophie Clément



"Du théâtre sans risque à Saint-Sauveur, avec rires garantis, beau temps, mauvais temps".  
- Jean Beaunoyer, La Presse

Annette Garant, Linda Sorgini, Hélène Loïselle, Jean-Luc Bastien, David Savard, André Montmorency, Caroline Lavigne, Hugo Giroux, Bruno Marcil, Martin Héroux

**THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR**  
Réservez notre excellent souper-théâtre  
Réservations : 450-227-8466 • 514-990-4343  
www.theatrestsauveur.com sortie 60 aut. 15 Nord

## Drôle d'état

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC. présente en collaboration avec QIT-Fer et Titane inc. le respect de l'environnement notre engagement.

**SUPPLÉMENTAIRES** les mardis 16 et 23 juillet

à compter du 3 juillet  
Mercredi au Vendredi 20H30 25\$  
Samedi 21H00 28\$



Mise en scène: **Monique Duceppe**

Yves Bélanger, Frédérique Bédard, Jean-Guy Viau, Stéphane Bellavance, Jacynthe René, Jean L'Italien et Chantal Baril.

Informations et réservations ligne sans frais  
Sorel et région (450) 743.8446 1.877.2CHENAL 1.877.224.3625

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC. 1645, chemin du Chenal-du-Moine, C.P.398, Sainte-Anne-de-Sorel (Québec) J3P9N8 www.tcm.qc.ca

# LÉGENDES FANTASTIQUES

unique au monde  
uniquement à Drummondville  
www.lcpcndcfrantastiques.com

le plus grand spectacle de l'été  
un chef-d'oeuvre d'ingéniosité  
acclamé par plus de 200 000 spectateurs

Dame Blanche  
La Corriveau  
Alexis le trotteur  
Diable beau danseur  
Bonhomme Sept-Heures  
et autres feux follets

À L'AFFICHE  
DU MARDI AU SAMEDI  
LA NUIT VENUE...

Billets 1 800 265-5412  
savoureux forfaits disponibles (groupes 1 888 440-0376)  
forfait VIA Rail / Best Western / Hospitalité Canada 1 800 665-1528



## Cabanes de Métis

POUR SA DEUXIÈME exposition, la galerie Monopoli, consacrée à l'architecture, s'est associée au Festival international de jardins de Métis pour proposer une réflexion sur ce qui pourrait être un paradoxe, le bâti et le plein air. Et plus particulièrement sur la cabane de jardin, métaphore par excellence du désir de l'humain de contrôler la nature. En fait, l'expo à Montréal découle du concours *La Cabane idéale*, lancé à Métis, là où sont présentés les 10 projets lauréats. À Monopoli, faute d'espace bien sûr, les gagnants et les 49 autres projets soumis sont présentés sur papier — à l'exception de *La Chambre extensible*, du tandem manitobain Alison Scott-Richard Perron, sorte de bric-à-brac de la consommation reproduit en format réel. Puis, la jeune galerie invite les gens à proposer

leur propre cabane idéale (en photo). Mais pour vraiment savoir comment cet espace de rangement peut prendre forme sous un oeil poétique et critique, il faudra se rendre à Métis d'ici le 15 septembre. À Monopoli, vous n'en aurez qu'un avant-goût. Jusqu'au 30 août, au 372, rue Sainte-Catherine Ouest. Info : 514 874-0354.

— Jérôme Delgado

## Du 19 juin au 31 août 2002

DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30

# Amies à vie

présente

Comédie de CHANTAL CADIEUX  
Mise en scène de ROBERT MARIEN

Drôle... Intelligent... Sensible!  
L'histoire d'amitié entre deux mères attachantes et leurs fils... « attachés »!  
Amenez vos ados!

Assistance à la mise en scène Carole Bougie  
Décor et accessoires Mario Bouchard  
Costumes Mireille Vachon  
Direction de production et éclairage Eric Gendron



Olivier Aubin  
Marc St-Martin  
Denyse Chartier  
Pauline Lapointe

867, rue St-Pierre, Terrebonne  
Sortie 22 Est de l'autoroute 25 Nord

RÉSERVATIONS • www.theatreduvieuxterrebonne.com  
(450) 492-4777 ou 1 866 404-4777

## THÉÂTRE | Marionnettes québécoises à Singapour

LE THÉÂTRE de la Dame de Coeur transportera ses marionnettes géantes en Asie, l'automne prochain. La compagnie basée à Upton fera partie d'une équipe internationale formée pour concevoir et présenter le spectacle d'ouverture du nouveau complexe culturel appelé Esplanade Theatres on the Bay à Singapour. Celui-ci se déroulera tant sur mer que sur terre. La soirée de festivités aura lieu le 12 octobre. L'équipe de 15 personnes du TDC sera précédée de deux immenses conteneurs remplis de décors fabriqués à Upton. Rappelons que le Théâtre de la Dame de Coeur est un centre de recherche, de création, de production, de diffusion et de formation. On y annonçait récemment la construction d'un centre multifonctionnel. Les travaux devraient commencer à la mi-août. Le projet est évalué à 744 000 \$. Un « pont financier » de 150 000 \$ a été amassé auprès de la population, 244 000 \$ proviennent du fédéral, puis le reste du provincial. Le centre abritera entre autres un musée, un centre de documentation et un centre de formation. Cet été, le Théâtre de la Dame de Coeur présente à nouveau son spectacle *L'Île aux fromages*, créé l'été dernier.

— Ève Dumas

## LÉVESQUE & TURCOTTE

Sous Observation

présenté par SLEEMAN

en collaboration avec IGA et TRC

CHÂTEAU Saint-Casimir

SORTIE 58 DE L'AUTOROUTE 15  
(Glissades des Pays-d'en-Haut), du 26 juin au 1er septembre.

GUICHET : 450-227-1616 1-877-227-1616  
ADMISSION : 514-790-1245 1-800-361-4595

## Ladouceur et fils

Dès le 19 juin 2002

Avec MARCEL LEBŒUF ET MARTIN DRAINVILLE  
LISE MARTIN DOMINIQUE QUESNEL  
ADÈLE REINHARDT PATRICE ROBITAILLE

Texte de NEIL SIMON  
mise en scène de NORMAND CHOINARD

Assistance à la mise en scène et régie FRANCINE ÉMOND  
Décor, costumes et accessoires JEAN BARD Musique YVES MORIN  
Direction de production et éclairages STÉPHANE VÉZINA  
Relations publiques VÉRONIQUE ALLARD  
Communications NATHALIE KEROACK

Réservez maintenant : (819) 363-2900  
www.grandschenes.ca

LES PRODUCTIONS *Libretto* Centre culturel de Joliette PRÉSENTENT

## LE SPECTACLE DE L'ÉTÉ

Un grand événement théâtral... une production qui fera époque. La Presse  
Fabuleux spectacle musical... magnifiquement raconté... à voir ! Salut Bonjour, TVA  
Une grande ode à la vie, à l'espoir et au rêve... Faut aller à Joliette cet été. Montréal Express, Radio-Canada

Rêver un impossible rêve ... pour atteindre l'inaccessible étoile

# L'HOMME DE LA MANCHA

LIVRET DE DALE WASSERMAN MUSIQUE DE MITCH LEIGH PAROLES DE JOE DARION ADAPTATION FRANÇAISE JACQUES BREL  
THÉÂTRE MUSICAL AVEC JEAN MAHEUX, ÉVELINE GÉLINAS, SYLVAIN SCOTT, STÉPHANE BRULOTTE, STÉPHAN CÔTÉ, MICHELLE LABONTÉ, ROGER LA RUE, SYLVAIN MASSÉ, CATHERINE VIDAL

MISE EN SCÈNE RENÉ RICHARD CYR  
ASSISTANCE À MISE EN SCÈNE : LOU ARTEAU DIRECTION MUSICALE : BENOIT SARRASIN

La Presse Québec

Du mercredi au samedi jusqu'au 17 août à la salle Rolland-Brunelle de Joliette  
Forfaits souper-spectacle et billets disponibles Achat pour groupes : 514-527-3644 450-759-6202

514-790-1245 1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

| CARL TREMBLAY |

# Câline de blues

FRÉDÉRIC BOUDREAU  
collaboration spéciale

Il a accompagné B.B. King, Etta James, Joe Cocker et les Blues Brothers, traîné son harmonica dans 77 pays, jammé avec des jeunes inconnus qui se nommaient Garou, Éric Lapointe et Kevin Parent, et fait plusieurs fois le tour des petits bars du Québec.

Depuis 26 ans, Carl Tremblay est une véritable référence dans le monde du blues. Pourtant, malgré ce bagage impressionnant, le musicien de 41 ans ne s'était jamais commis sur disque.

Cette injustice vient tout juste d'être corrigée avec le lancement de *Rock'n Blues*, premier album de l'harmoniciste qui joue non pas avec ses tripes, mais avec son utérus, pour reprendre ses propres termes.

En fait, c'est un cadeau que Carl Tremblay offre à son public, qui le suit fidèlement depuis toutes ces années. Pour rassasier ses fans, il propose 13 reprises endiablées de grands classiques, tels que *Born to Be Wild* de Steppenwolf, *Light my Fire* des Doors, *Would I Lie to You* des Eurythmics ou *Take a Walk on the Wild Side* de Lou Reed.

« J'ai dû choisir parmi une centaine de chansons, que je traînais dans mes valises depuis mes débuts. J'ai trouvé ce processus très difficile. Je n'étais pas certain du tout, alors je me suis renseigné. J'ai mélangé celles qu'on me demandait le plus en spectacle et celles que j'aimais aussi », explique l'harmoniciste, confortablement installé sur une terrasse de la rue Saint-Denis.

Pendant quatre jours, en mars dernier, Carl Tremblay a donc improvisé un studio d'enregistrement dans le mythique Bistrot à Jojo, petit bar de la rue Saint-Denis et haut lieu du blues à Montréal. Il voulait capter l'atmosphère débridée de l'endroit, mais aussi garder l'aspect spontané de sa musique. Pour lui, il était impensable de s'enfermer dans un studio conventionnel pour enre-

gistrer son matériel. « Je voulais qu'en écoutant l'album, les gens se sentent au Bistrot à Jojo, ou ailleurs. C'est comme ça que je voulais que ça sonne, et on a bien réussi », précise le musicien, très fier de son disque.

Pourquoi alors avoir attendu aussi longtemps pour lancer cette première galette? Carl Tremblay avoue qu'il n'était pas du tout pressé, qu'il préférerait l'ambiance des bars à celle du studio. Si ce n'était de l'insistance du public, peut-être que l'harmoniciste n'aurait jamais lancé cet album. « Moi, je me suis toujours débrouillé pour faire des shows, parce que je suis, à la base, un showman. C'est pour ça que j'ai insisté pour réaliser ce disque en spectacle. »

C'est d'ailleurs le propriétaire du Bistrot à Jojo, Francis Chamberland, qui a produit et réalisé *Rock'n Blues*. Ce dernier croyait tellement à son poulain qu'il a mis sur pied sa propre étiquette de disques, Rebelles, pour mener à bien le projet. Ça montre à quel point Carl Tremblay est apprécié par les habitués du bar.

Pour l'enregistrement de *Rock'n Blues*, Carl Tremblay a justement fait appel à ses « vieux potes », qui se sont empressés d'accepter l'invitation. Sur son disque, il a réuni le chanteur Breen Leboeuf, le guitariste Jimmy James, l'harmoniciste Jim Zeller et évidemment Éric Lapointe, qui pose sa voix rauque sur *Suspicious Minds* d'Elvis Presley, une pièce enregistrée dans la loge du Bistrot à Jojo. « Éric capote sur cette chanson-là, et il ne s'est pas fait prier pour y participer. »

Puisque la glace est cassée, Carl Tremblay espère maintenant lancer ses propres compositions. Les pièces de ce deuxième album sont déjà prêtes, et elles devraient être enregistrées au cours de l'année, pour une éventuelle parution l'an prochain. Et Tremblay chantera cette fois-ci en anglais, en français et en... grec! Il faut dire que le musicien possède une maison dans une île grecque depuis maintenant 16 ans. « Je parle le grec plus couramment que Jimmy James, dont c'est le pays d'origine », lance Tremblay en rigolant. Mais est-ce que ça passe bien du blues dans la langue d'Homère? « Ça sonne très bien, c'est écoeurant, tu vas voir! »



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Depuis 26 ans, Carl Tremblay est une véritable référence dans le monde du blues. Pourtant, malgré ce bagage impressionnant, le musicien de 41 ans ne s'était jamais commis sur disque.

## Sur la route

CET ÉTÉ, Carl Tremblay devrait se promener sur les routes du Québec pour participer aux nombreux festivals qui ont lieu chaque année. Les amateurs de blues ne seront pas en reste, puisque quelques événements mettent à l'avant-plan ce genre musical. Petit tour d'horizon.

Tout d'abord, du 11 au 14 juillet, le mont Tremblant accueillera 200 musiciens pour le neuvième Festival international du blues. En plus de Carl Tremblay, on pourra y voir, dans un cadre enchanteur, The Fabulous Thunderbirds, Sue Foley, Rick Hughes, Jim Zeller, Bryan Lee, Clarence Gatemouth Brown et le légendaire guitariste Long John Baldry, qui a travaillé avec Eric Clapton et Rod Stewart. Info: [www.tremblant.com](http://www.tremblant.com) ou 1 888 Tremblant

Du 7 au 11 août, sur le bord de la baie des Chaleurs, à Carleton plus précisément, on présentera pour la 10<sup>e</sup> année le festival Maximum Blues. Parmi les gros

noms, on retrouve Bob Walsh, James Armstrong, Billy Craig et le Texan Sherman Robertson. Comme la porte-parole de l'événement, Nanette Workman, est originaire du Mississippi, on a également pensé inviter plusieurs musiciens de ce coin des États-Unis, dont Big T and Family, John Ruskey Duo et Mel Brown. Info: [www.maximumblues.net](http://www.maximumblues.net) ou 418 364-6008.

Même à Montréal, on pourra profiter des meilleurs musiciens de blues. Dans le coin de Cartierville, on pourra assister au Festiblues, du 14 au 18 août. Au parc Ahuntsic, pour un petit 2 \$, il sera possible d'entendre, entre autres, Zachary Richard, Dawn Tyler Watson, Smokin' Groove, George Leach et Carson Downey. Carl Tremblay y sera lui aussi. Pour plus d'information, on peut se rendre sur le site Internet [www.festiblues.com](http://www.festiblues.com) ou appeler au 514 337-8425.

**Les Gars**

Une pièce de Jean BARBEAU mise en scène par André ROBITAILLE

du 27 juin au 31 août 2002

★★★★

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND

avec Pierre COLLIN, Raymond LEGAULT, Claude PRÉSENT et Madeleine PÉLOQUIN

À L'ASSOMPTION - FORAITS SOUPER-THÉÂTRE - BILLETTERIE 450.589.9198 poste 5

En matinée à 15h et ce soir 20h

**Les Sunshine Boys**

de Neil Simon

Traduction et mise en scène de Claude Maher

Claude Michaud, Jean-Pierre Chartrand, Yan Benoît, Danièle Lorain, Marie-Josée Godin et André Richard

**Le Patriote** 1 888 326-3655 à 50 minutes de Montréal

de Sainte-Agathe [www.theatrepatriote.com](http://www.theatrepatriote.com) Sortie 83 de l'autoroute 15

Salle Percival Broomfield AMBASSADEUR 790-1245 Québec Québec Forfaits souper-spectacle

**Théâtre Lionel-Groulx**

Tout l'été Les vendredis et samedis du 5 juillet au 17 août

Présente **Martin Matte**

**La Presse**

ckmf 94.3 énergie

encore

**Forfaits souper-spectacle** Prix de groupe disponible

**Théâtre Lionel-Groulx** 100, rue Duquet, Sainte-Thérèse (450) 434-4006

théâtre du rideau vert **zone 3**

**12 000 personnes déjà conquises!**

« Un petit bijou théâtral. Un véritable enchantement... »  
La Presse

« Un excellent cadeau pour les fans d'Agatha Christie. »  
Voir

**Le mystère continue... Supplémentaires jusqu'au 20 juillet!**

DU 4 JUIN AU 10 JUILLET 2002

**la trappe**

The Mousetrap

Agatha Christie

Traduction René-Daniel Dubois  
Mise en scène Jean Asselin

Billets en vente dès maintenant!  
**(514) 844-1793**  
Théâtre du Rideau Vert

Québec Québec S P E X E L La Presse 105.7 Rythme FM ZOOM

| LA FÊTE DU CANADA |

# Voir le Canada en double

ALEXANDRE VIGNEAULT

UNE FOULE d'activités étalées sur trois jours viennent souligner la fête du Canada à compter d'aujourd'hui. L'épicentre des réjouissances demeure la place Jacques-Cartier, dans le Vieux-Montréal, où a été érigée la grande scène. Kevin Parent et Zachary Richard y seront demain à compter de 20 h. Lundi, ce sera au tour des Angel Forrest, Bob Walsh, Plume Latraverse, DJ Daniel Desnoyers, Martin Deschamps et du groupe torontois Blue Rodeo de célébrer le jour de la Confédération. *La Presse* a profité de l'occasion pour demander à deux des participants, Martin Deschamps et Greg Keelor, de Blue Rodeo, de répondre à un petit questionnaire sur le Canada.

**Q** Jouer à la fête du Canada signifie-t-il quelque chose de particulier pour vous ?

**R** MARTIN DESCHAMPS : J'ai souvent joué à la fête du Canada. À Rawdon, d'où je viens, on célèbre autant la fête du Canada que la Saint-Jean. On fête même la Saint-Patrick ! C'était de bons prétextes pour faire un party ! Politiquement parlant, je ne m'implique pas vraiment et je ne me prononce pas non plus. Je suis pour l'harmonie et je fuis les conflits.

**R** GREG KEELOR : Pas grande chose. Je suppose que c'est bien d'avoir une journée pour fêter le Canada, mais on n'attend pas ça toute la semaine ou toute l'année. Dans ma famille, ça n'a jamais été un jour de célébration.

**Q** Est-ce que le Canada, du point de vue politique, social et humain, correspond à vos valeurs ? Est-il ou devient-il le pays où vous voulez vivre ?

**R** DESCHAMPS : Je suis un gars qui sait s'adapter. Quand je suis né, j'ai dû m'adapter à un monde de bipèdes. Je suis content de vivre dans un pays où il règne une certaine paix, où le peuple peut manifester dans la rue, alors que dans d'autres pays, tu ne peux pas. On a un système économique et social qui fonctionne assez bien, si on compare avec le reste du monde. Mais on a du chemin à faire ici et ailleurs du côté de l'attitude. Il faudrait axer nos valeurs sur le respect de l'humain plus que sur le cash.

**R** KEELOR : On a perdu le contact avec la terre et je trouve que ça nous manque. Et ça m'attriste de voir que le Canada fonce



Martin Deschamps et Greg Keelor se la joueront apolitique le 1<sup>er</sup> juillet prochain dans le Vieux-Montréal.

Photothèque La Presse

tête première dans la mondialisation et suit l'exemple des États-Unis. Toronto, par exemple, essaie depuis 20 ans de devenir une grande ville internationale, mais elle ressemble de plus en plus à... Cleveland. Toronto veut être New York, mais elle devrait juste être heureuse d'être Toronto. Montréal a toujours été fière d'être ce qu'elle est ; les choses sont vraiment différentes en ce sens.

**Q** Que feriez-vous si vous étiez élu premier ministre demain ?

**R** DESCHAMPS : J'aurais envie de faire des véhicules volants pour éviter les embouteillages ! J'essaierais de mettre en place une justice qu'on suit de bonne foi, un modèle, plutôt qu'un système contraignant qui ne sert qu'à être enfreint.

**R** KEELOR : Je bannirais le plastique ! Je sais que vous me demandez ce que je voudrais changer, mais je ne peux pas m'imaginer en premier ministre.

**Q** Que pensez-vous de Jean Chrétien ?

**R** DESCHAMPS : C'est le plus coloré des bouffons du Parlement !

**R** KEELOR : C'est l'exemple parfait des politiciens de la vieille école, un *power breaker*, quasiment une caricature !

**Q** Qui verriez-vous à la tête du pays ?

**R** DESCHAMPS : Mon *manager* ! Parce que c'est une tête de cochon et qu'il fait avancer les choses.

**R** KEELOR : Gordon Downie (des Tragically Hip)... Non, mon partenaire Jim Cuddy ! Parce que c'est un homme extrêmement intelligent et qui a un grand cœur.

**Q** Quel est le plus beau coin du Canada ?

**R** DESCHAMPS : Je ne l'ai pas tout visité, mais les Îles-de-la-Madeleine, c'est dur à battre. À cause du paysage, des gens et du cerf-volant à traction.

**R** KEELOR : La région du Cap Breton. Et puis, le week-end

dernier, on était dans la vallée de la Mackenzie des Territoires du Nord-Ouest. D'un côté, il y a les monts Franklin et de l'autre, le fleuve Mackenzie, c'est magnifique !

**Q** Le plus laid ?

**R** DESCHAMPS : Le motel Dolbeau. Dolbeau, c'est pas pire, mais le motel est vraiment laid. Les chambres sont faites avec des blocs de ciment !

**R** KEELOR : Être pris dans un bouchon sur l'autoroute à proximité de Toronto à 16 h quand il fait très chaud et que le smog colle tellement sur le pare-brise qu'il faut faire fonctionner les essuie-glaces. Ça, c'est vraiment misérable !

**Q** Quel artiste a le mieux décrit, chanté ou peint le Canada, selon vous ?

**R** DESCHAMPS : The Guess Who, c'est des bons *English Canadian rock'n'rollers* !

**R** KEELOR : Gabrielle Roy. Sa vision du Canada est très poignante.

**Q** Seriez-vous prêt à traduire vos chansons et à les chanter dans l'autre langue officielle ?

**R** DESCHAMPS : J'ai des chansons que j'ai d'abord écrites en anglais et que j'ai traduites ensuite. Mes « tounes », je les traduirais bien en anglais pour aller les chanter dans l'Ouest canadien !

**R** KEELOR : Je ne le ferais pas pour des raisons commerciales, mais pour l'exercice poétique. Mais je serais très embarrassé de les chanter parce que mon français est vraiment nul !

**Q** Quel pourcentage de contenu canadien y a-t-il dans vos chansons ?

**R** DESCHAMPS : 10 % de canadien, 10 % de québécois, 80 % de Martin Deschamps. L'important, c'est d'être soi-même.

**R** KEELOR : Beaucoup ! J'ai traversé le pays plusieurs fois et j'ai vu plein de belles choses que j'ai voulu partager en chanson...

## Laissez-vous jazzer !



General Motors du Canada Limitée

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

en collaboration avec *Radio Bleue*

Quand la ville se transforme en grande manifestation culturelle.

Fière commanditaire du Festival International de Jazz de Montréal, la Banque Nationale est très heureuse de vous convier aux spectacles extérieurs gratuits suivants : *Les Après-midi, Les 5 à 7* et la série *Les Voix Banque Nationale*, tous présentés sur la scène Banque Nationale.

De plus, vous ne voudrez surtout pas manquer la série *Les Grands Concerts*, présentée par Financière Banque Nationale au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts.

N'oubliez pas de participer au concours *Jazz avec la Banque Nationale* au [www.bnc.ca/jazz](http://www.bnc.ca/jazz) pour courir la chance de gagner un des nombreux prix. Dépêchez-vous ! Vous avez jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet pour vous inscrire !

**2\$ de rabais\*** sur chaque billet de spectacle en utilisant votre carte MasterCard Banque Nationale



VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

\*Certaines conditions s'appliquent.

*La Presse*  
29 juin 2002

Page D7 manquante

# Les cendres d'Alexandre Dumas seront transférées au Panthéon

Associated Press

PARIS — Mort en 1870, Alexandre Dumas avait été enterré selon sa volonté dans sa ville natale, Villers-Cotterêts, dans l'Aisne, au nord-est de Paris. Mais la municipalité vient d'accepter le transfert au Panthéon des cendres de l'auteur de classiques tels que *Les Trois Mousquetaires* ou *Le Comte de Monte-Cristo*. La cérémonie pourrait avoir lieu le 3 octobre.

« D'un point de vue juridique, une ville ne peut pas défendre une personne privée. Nous étions sûrs de perdre », a expliqué hier Renaud Bellière, le maire de Villers-Cotterêts, justifiant la décision prise la veille par le conseil municipal de suspendre un recours intenté devant le Conseil d'État.

Après une rencontre au ministère de la Culture, la municipalité a toutefois obtenu qu'une statue en bronze du père des *Trois Mousquetaires*, détruite sous l'Occupation, soit fondue à nouveau par l'État, et installée sur une place de la ville où l'écrivain est né, en 1802. Villers-Cotterêts sera également associée à l'organisation des cérémonies du transfert des cendres.

« À Villers-Cotterêts, c'est un peu un deuil. Cela fait plus d'un siècle qu'on demande qu'il soit reconnu, et au moment où il a enfin droit à une reconnaissance, on nous l'enlève », a commenté le maire.

Jacques Chirac avait signé le 26 mars dernier le décret de transfert des cendres d'Alexandre Dumas au Panthéon. « Par ce geste, la Répu-

blique donnera toute sa place à l'un de ses enfants les plus turbulents, les plus talentueux et à un de ses génies les plus féconds », avait déclaré le président, entouré de l'académicienne Hélène Carrère d'Encausse et de l'historien Alain Decaux, fondateur de la Société des amis d'Alexandre Dumas, dont le président, le romancier Didier Decoin, était venu plaider la cause de l'écrivain auprès du chef de l'État en avril.

Parmi les oeuvres les plus connues du prolifique Alexandre Dumas, qui a commencé par le théâtre, on peut citer *Les Trois Mousquetaires* (1844), *Ving Ans après*, *Le Comte de Monte-Cristo* (1845), *Le Collier de la reine* (1849), *La Tulipe noire* (1850), *Les Mohicans de Paris* (1854), *Mémoi-*

*res de Garibaldi* (1860). Le maître du roman de cape et d'épée, dont les livres ont été abondamment adaptés au cinéma et à la télévision, est aussi l'auteur d'un *Grand Dictionnaire de cuisine* publié après sa mort.

Sa gloire littéraire, fût-elle contestée — et elle l'est encore aujourd'hui car le genre populaire et le roman-feuilleton peinent à être reconnus, surtout pour un écrivain qui s'est largement appuyé sur le

travail de ses collaborateurs, ses « nègres » — a eu un goût de revanche sociale pour Alexandre Dumas, petit-fils d'un marquis mais aussi d'une esclave noire dont il porte le nom. Mort à Puys, près de Dieppe, en Haute-Normandie, Alexandre Dumas avait souhaité dans son autobiographie *Mes Mémoires* reposer à Villers-Cotterêts. Mais finalement « il retrouvera son ami », Victor Hugo au Panthéon, comme l'a souligné Jacques Chirac.

## L'OPERA DE MONTREAL

SAISON 2002-2003



**MADAMA BUTTERFLY** *Puccini*    **DIE ZAUBERFLÖTE** *Mozart*  
**CAVALLERIA RUSTICANA** *Mascagni*    **I PAGLIACCI** *Leoncavallo*  
**RIGOLETTO** *Verdi*    **THE RAPE OF LUCRETIA** *Britten*  
**L'ITALIANA IN ALGERI** *Puccini*

Pour recevoir notre brochure ou vous abonner  
 (514) 985-2258  
 Pour entendre des extraits  
 262-OPERA

[www.operademontreal.com](http://www.operademontreal.com)

### À TA SANTÉ MON LÉO !

**Comédie d'Éric Chappel**  
 adaptation Michel Forget  
 Mise en scène Vincent Bilodeau



« À ta santé mon Léo est une comédie comme je les aime. C'est à dire un peu plus qu'une comédie »  
 - Jean Beaunoyer, La Presse

**Myriam Poirier, Michel Forget, Jacques Girard, Harry Standjofski, Guy Jodoin, François Guy**

**THÉÂTRE SAINTE-ADELÈ**  
 Réservez notre excellent super-théâtre  
 Réservations : 450-227-1389 • 514-990-7272  
[www.theatresteadele.com](http://www.theatresteadele.com) sortie 67 aut. 15 Nord

## Festival des Arts DE ST-SAUVEUR

26 juillet au 4 août

**Parsons Dance Cie** (New York)  
 "Gagnant du Dance Magazine Award"  
 26 et 28 juillet, 20 h

**Les Grands Ballets Canadiens de Montréal**  
 2 et 3 août, 20 h

**Solistes du Ballet National du Canada**  
 31 juillet, 20 h

**Harlem Gospel Choir**  
 27 juillet, 16 h et 20 h

**Ensemble Romulo Larrea et Verónica Larc**  
 1 août, 20 h

**L'Orchestre des Pays-d'en-Haut**  
 "Grande Première"  
 4 août, 20 h

**Quintette de cuivres Impact**  
 "Une révélation... à ne pas manquer!"  
 30 juillet, 20 h

Nombres spectacles GRATUITS  
 scène extérieure 19 h et 21 h 30

Soupers et cocktails musicaux, expositions, visites historiques.  
 Heures variées, du mardi au dimanche

**Réservation : 450.227.9935**  
 Admission : 514.790.1245 / 1.800.361.4595  
[www.artssaintsauveur.com](http://www.artssaintsauveur.com)

## LES FEMMES AU FESTIVAL !



**SIDSEL ENDRESEN**

Ce soir  
19 h

**UN MUST! RIEN DE MOINS**



**SUSANNE ABBUEHL**

Demain  
19 h

**UNE BIEN BELLE DÉCOUVERTE**



**ANNE DUCROS**

Mercredi  
3 juillet  
19 h

**DU SWING, DE L'ÉLÉGANCE ET UNE SENSIBILITÉ SANS ARTIFICE !**



**SILJE NERGAARD**

Judi  
4 juillet  
19 h

**UNE VOIX FRAÎCHE ET CLAIRE, DES COMPOSITIONS RAFFINÉES**

**Au Club Soda**  
 1225 boul. Saint-Laurent

**Billets en vente**

- à la porte
- Spectrum / [www.spectrumdemontreal.ca](http://www.spectrumdemontreal.ca)
- Comptoirs Admission (514) 790-1245 / [www.admission.com](http://www.admission.com)

Les prix des billets n'incluent pas les taxes, redevances et frais de service

Dans le cadre de la série **LES VOIX DU MONDE**

US AIRWAYS  
 @air Gazette @am 811 fm CKOI

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL**

Info Jazz Bell  
 514 871-1881 / 1 888 515-0515  
[www.montrealjazzfest.com](http://www.montrealjazzfest.com)

General Motors du Canada Limitée

**FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL**

en collaboration avec **Billette**

# CONCOURS

## 150 paires de billets à gagner

POUR **UNE SOIRÉE AVEC REMY SHAND**  
 LE 7 JUILLET AU MÉTROPOLIS À 21H 30

**L'AUTEUR COMPOSITEUR INTERPRÈTE DU CÉLÈBRE SUCCÈS TAKE A MESSAGE**

EN COLLABORATION AVEC **La Presse**

**CKOI 96.9 FM**



**REMY SHAND**

POUR OBTENIR VOTRE PAIRE DE BILLETS AFIN D'ASSISTER AU SPECTACLE PRIVÉ DE REMY SHAND, DÉCOUPEZ CETTE ANNONCE ET PRÉSENTEZ-VOUS LE JEUDI 4 OU LE VENDREDI 5 JUILLET ENTRE 9H ET MIDI OU ENTRE 13 H ET 17 H À CKOI, 211 AVENUE GORDON, VERDUN (MÉTRO DE L'ÉGLISE)

**PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI !**

UNE SOIRÉE AVEC REMY SHAND PRÉSENTÉ PAR **RYTHMES du Maurier**

DISQUES

La quête du mieux

JOUER À L'INTÉRIEUR de ses moyens. Dans l'arène sportive, l'expression est bien connue. Côté rock ? Un peu moins. Mais elle s'applique à merveille dans le présent cas, celui de Our Lady Peace. Comprendre par là qu'avec Gravity, son cinquième album, le quatuor torontois — qui compte maintenant sur un nouveau guitariste, l'Américain Steve Mazur — se contente de faire ce qu'il fait de mieux, c'est-à-dire un rock corporate bien tourné, parfois intelligent, aux quelques clichés qui, presque miraculeusement, parviennent à ne pas trop agacer. La chose, réalisée par Bob Rock — monsieur FM — sonne évi-

demment comme c'est pas permis, et risque de tourner joyeusement à la radio. Encore une fois, le rock de Our Lady Peace s'avère convenu et peu original, mais ces messieurs parviennent toujours à pondre deux ou trois grosses bombes qui, on s'en doute, vont finir par cartonner tout l'été. Ici, les tubes ont pour titre All For You, Somewhere Out There et Made Of Steel. Dans le genre, c'est quand même pas mal.

★★★ GRAVITY Our Lady Peace Columbia / Sony

Richard Labbé

28 JUIN AU 1<sup>ER</sup> AOÛT 2002

Hydro Québec PRÉSENTE LE FESTIVAL DE LANAUDIÈRE 25<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE EN COLLABORATION AVEC La Presse



Samedi 29 juin - 20 h

« Concerts historiques » - Hommage à Gustav Mahler Gustav Mahler fut non seulement un compositeur de génie mais également un brillant chef d'orchestre. C'est à ce pan de son art que nous rendons hommage, en présentant le programme de son premier concert avec l'Orchestre philharmonique de New York, donné le 31 mars 1909.

ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL Yannick NÉZET-SÉGUIN, direction SCHUMANN Ouverture Manfred, op. 115 BEETHOVEN Symphonie n° 7, en la majeur, op. 92 WAGNER Siegfried-Idyll WAGNER Ouverture de Tannhäuser

Amphithéâtre (Joliette) 42 \$ 34 \$ 25 \$ Gazon 15 \$

Dimanche 30 juin - 14 h

Un folk-pop urbain-rural ? de la chanson traditionnelle actuelle ? surréaliste, moderne et engagée ? Pourquoi pas ! clament en chœur les compères et comparses de Mes Aïeux. Un joyeux party « entre les branches » de notre forêt lanadoise !

MES AÏEUX Eric Desranleau, voix, basse et direction Stéphane Archambault, voix Frédéric Giroux, voix et guitare Marie-Hélène Fortin, voix et violon Marc-André Paquet, batterie et percussion Benoît Archambault, trompette et claviers

Amphithéâtre (Joliette) 22 \$ 18 \$ 16 \$ Gazon 11 \$

Lundi 1 juillet - 20 h

Le Quatuor Bozzini, c'est la réunion de quatre jeunes artistes profondément dévoués à la musique et au quatuor à cordes comme une de ses expressions les plus raffinées. Prix Opus « Découverte de l'année 2001 », l'ensemble se distingue par la variété de son répertoire, exploration continue des chef-d'œuvres d'hier et d'aujourd'hui.

QUATUOR BOZZINI Clemens Merkel, violon Geneviève Beaudry, violon Stéphanie Bozzini, alto Isabelle Bozzini, violoncelle

BEETHOVEN Quatuor en do mineur, op. 18 n° 4 OESTERLE « Dreamday Mechanics V » (2001) IVES Quatuor à cordes n° 2

Église de la Purification (Repentigny) 23 \$ 445, rue Notre-Dame

Mardi 2 juillet - 20 h

À Versailles, dans les appartements de la Dauphine Marie-Josèphe de Saxe, la musique faisait partie du quotidien. De nombreux compositeurs français et allemands - Rameau, Forqueray, Hasse, W. F. Bach - dédièrent des œuvres à cette musicienne de talent. C'est à la recréation d'une séance musicale de l'époque qu'invite la claveciniste Geneviève Soly.

Concert chez la Dauphine Marie-Josèphe de Saxe Geneviève SOLY, clavecin RAMEAU, W.F. BACH, ROYER, COUPERIN, HASSE, FORQUERAY

Église de Saint-Zénon 23 \$ 6171, rue Principale

Vendredi 5 juillet - 20 h

Un des grands pianistes de notre temps, Anton Kuerti aura offert aux festivaliers des sublimes moments de musique : l'ouverture de l'Amphithéâtre, les deux concertos de Brahms, les cinq concertos et les cinq dernières sonates de Beethoven. Nous célébrerons ce soir cet artiste exceptionnel, en compagnie d'un compositeur qu'il affectionne tout particulièrement, Robert Schumann.

Anton KUERTI, piano SCHUMANN Novellettes op. 21, nos 1, 4, 8 SCHUMANN Fantaisie en do majeur, op. 17 et, avec la participation de Olivier THOUIN, violon Jean-Luc PLOURDE, alto Benoît LOISELLE, violoncelle

SCHUMANN Quatuor pour piano et cordes en mi bémol majeur, op. 47

Amphithéâtre (Joliette) 27 \$ 21 \$ 16 \$ Gazon 11 \$



Autobus «LE FESTIVAL-EXPRESS» Départ tous les vendredis soir et samedis soir à 17 h 45 et les dimanches à 11 h 45 du «Centre Infoturiste», 1001, rue du Square-Dorchester (près du métro Peel). Arrêt du côté sud-est de Berri/Ste-Catherine (au coin d'Archambault Musique, métro Berri-UQAM). Prix : 16 \$ (aller-retour, taxes incluses). Nombre limité de places. BILLETS disponibles à tous les points de vente.

VENEZ PIQUE-NIQUER À L'AMPHITHÉÂTRE ! Sur présentation de votre billet de concert, il est possible de pique-niquer sur le gazon à partir de 18 h les vendredis et samedis et à partir de midi les dimanches. ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS Admis gratuitement dans la section « gazon », si accompagnés d'un adulte. « CONCERT ET BUFFET CHAMPÊTRE » Vendredi et samedi : 60 \$ (28 juin : 68 \$, 5 juillet : 45 \$) Dimanche : 35 \$

VISITE EXCLUSIVE DE « JARDINS PRIVÉS » Samedi 27 juillet, 10 h à 16 h : visite de six jardins exceptionnels dans Lanaudière. Votre départ se fait à partir de la Billeterie de l'Amphithéâtre. Nous vous remettons une boîte à lunch IGA CREVIER et un itinéraire. Vous vous rendez, avec votre véhicule, chez les propriétaires de ces jardins pour une visite personnelle. Nombre de places limité. Réservation avant le 25 juillet. Prix Boîte à lunch et visites : 45 \$ /personne Forfait : avec billet de concert (section A) : 80 \$ Reçu officiel pour fin d'impôts

INFORMATION ET BILLETS 1 800 561-4343 www.lanaudiere.org (450) 759-4343

23<sup>E</sup> ÉDITION LE FESTIVAL EST COMMENCÉ ! DE MIDI À MINUIT! JUSQU'AU 7 JUILLET. Includes concert schedule for 29 June, 30 June, and 1 July with artist names like Jane Monheit, Richard Galliano, and Orquesta Aragon.

3054949A

3054949A

# The Herbaliser

PHILIPPE RENAUD  
collaboration spéciale



LE FESTIVAL de jazz a toujours accueilli à bras ouverts les membres de la formation anglaise The Herbaliser. Ce soir, Jake Wherry, Ollie Teeba et leurs musiciens terminent leur petite tournée canadienne au Club Soda, dans le cadre de la série Les Nuits, avec les DJ T'cha et Bliss en première partie. Au menu : du nouveau matériel, celui de l'album *Something Wicked This Way Comes* (un album que la critique et les musiciens eux-mêmes considèrent comme leur meilleur) et de nouveaux musiciens. Malgré l'effet du décalage horaire, Ollie Teeba en avait beaucoup à raconter lors de son arrivée en sol canadien, la semaine dernière.

**Q** Le label Ninja Tune existe depuis plus de 10 ans ; The Herbaliser est presque aussi vieux. Sentez-vous que l'expérience polit votre travail ?

**R** Ah oui, certainement. Nous manipulons le *sampler* depuis plusieurs années, et nous étions arrivés à nous en servir au meilleur de nos connaissances et de notre imagination. L'expérience de l'instrument et du hip-hop nous a permis de chercher d'autres directions, d'autres façons d'être créatifs. Et la seule façon, à notre avis, de faire du hip-hop original, c'est d'allier l'échantillonneur aux instruments naturels, aux percussions, aux cuivres.

**Q** De la même façon, vos performances sur scène se sont solidifiées...

**R** Faire du *live*, c'est un gros plus. Ça te donne une nouvelle perspective sur ta musique et tes compositions. Si tu ne fais que du studio, tu as une impression limitée sur la façon dont ta musique agit sur les gens. En concert, tu as immédiatement du *feed-back*.

**Q** En quoi *Something Wicked This Way Comes* est-il votre meilleur album ?

**R** Le caractère de nos performances *live* y transparaît justement beaucoup plus sur ce disque que sur nos précédents. De plus, nous essayons constamment de renouveler notre formule, et ce nouvel album présente des compositions différentes de ce que nous avons fait auparavant. Par exemple, sur la chanson titre, le seul échantillon qu'on utilise est celui de la batterie. C'est la première fois qu'on fait un morceau avec autant d'instrumentation *live*. Et *Unsung Song* est nouvelle pour nous aussi ; on voulait faire une ballade genre années 50, à la Etta James. J'aime bien cette chanson.

**Q** Quelle forme prendra votre prestation au Festival de jazz ?

**R** Déjà le groupe est plus gros qu'avant. On a cette fois deux claviéristes, ça va être la folie des *keyboards* ! Trois cuivres aussi, et, si on insiste, notre imprésario pourrait bien venir jouer de la trompette. Pas de rappers ou de chanteurs, par contre. Jake et moi n'aimons pas particulièrement les paroles, nous ne sommes pas des MC ou des chanteurs. Mais nos concerts ne sont jamais affaiblis par l'absence de voix.

**Q** En terminant, qu'est-ce que vous écoutez de bons ces temps-ci ?

**R** Hmm... Comme d'habitude, du vieux jazz et des trames sonores. Attends, j'ai entendu du bon hip-hop dernièrement. Le nouvel album de Non Phixion est excellent. Et Black Twang, je sais pas si vous connaissez... C'est un groupe anglais qui roule depuis un moment et leur dernier album est vraiment *dope*, ce sera l'album de la consécration, j'en suis certain !



Les danseurs Alice Caron et Antoine Jobin en action au Festival de jazz.

PHOTO IVANO H. DEMERS, La Presse ©

## Il court les festivals

STÉPHANIE BÉRUBÉ

LE RETOUR des festivals, c'est aussi le retour d'Antoine Jobin, ce danseur compulsif de 72 ans bien connu de tous les festivaliers montréalais. Antoine était au Festival international de jazz au moment de l'ouverture, jeudi, et sera là tous les jours, du premier au dernier spectacle. Une douzaine d'heures de danse consécutives avec quelques courtes pauses, le temps de passer d'une scène à une autre.

Antoine Jobin, Ti-Toine pour les intimes, est un fou de la danse qui a une préférence pour le disco et le tango. Qu'à cela ne tienne, il se contentera du jazz le temps du Festival. De toute façon, le style musical n'a pas l'air d'influencer beaucoup ses pas de danse d'un genre chorégraphique difficilement définissable. Hier, il se démenait devant le groupe L'Esprit de La Nouvelle-Orléans comme s'il avait été devant des mariachis. D'autant plus étrange que sa compagne Alice, qui était à ses côtés, avait amené ses castagnettes.

Alice Caron, 78 ans, accompagne souvent son ami. Le couple ne passe pas inaperçu, car en plus de ses chorégraphies

uniques, le tandem aime bien s'endimancher pour aller danser en public. « C'est important de porter un costume différent tous les jours, pour que les gens nous voient habillés différemment », dit cet habitué du magasin Le Château de la Plaza Saint-Hubert. Hier, Alice portait un ensemble de simili brocart lilas et doré. Antoine y était allé d'un petit pantalon imitation crocodile et d'une chemise hawaïenne, toutes deux dans les tons de rouges. Chaud mais seyant.

Alice avoue qu'il est parfois difficile de garder le rythme et que la chaleur accablante est parfois insupportable. L'année dernière, par exemple, lors des festivités de la Saint-Jean, Alice s'est évanouie après cinq heures de danse sous un soleil de plomb. On l'a transportée à l'hôpital Saint-Luc. Heureusement, la danseuse a eu son congé assez vite pour assister au spectacle de la Fête nationale. « J'ai dansé jusqu'à minuit », raconte-t-elle fièrement.

Antoine et Alice, « colocataires mais pas mariés », ne courent pas que les festivals : ils sont des habitués des émissions *Max Lounge* à MusiMax et *Groove* à MusiPlus. Antoine connaît bien les plateaux de télévision. L'année dernière, les fidèles de l'émission *Tam Tam* l'ont vu se déhancher presque tous les soirs au moment de la chanson de l'artiste du jour. Il apprécie les projecteurs et les journalistes.

Une carrière en soi : le septuagénaire s'est même choisi un agent pour assurer la gestion de sa carrière et est devenu membre en règle de l'Union des artistes. Il a fait de la figuration dans plusieurs émissions et films.

Le danseur, autodidacte, a fait mille et un métiers avant de se consacrer à la danse. Il a notamment été cuisinier et a exploité un commerce de vidéos catholiques. Maintenant, il danse, aussi souvent que possible. Son marathon estival est commencé : après le Jazz, il y a les FrancoFolies, les tam-tams du Mont-Royal toutes les semaines... « C'est une grosse saison qui commence, concède-t-il. Mais je me sens comme si j'avais 20 ans ! »



| DISQUES |

## Jean qui rit, Jean qui pleure

PHILIPPE RENAUD  
collaboration spéciale

« JE SUIS JEUNE, je suis beau, je suis rapide et je suis *smooth*, laisse calmement tomber Wyclef Jean. Je suis comme Muhammad Ali dans sa jeunesse ! Et c'est la critique qui me rend plus frondeur et plus confiant en ce que je fais. »

Il a l'air prétentieux comme ça, Wyclef Jean, mais détrompez-vous.

Notre tête-à-tête avait lieu dans un très chic hôtel du centre-ville, jeudi. Oublions le salon privé du dernier étage, les gardiens de sécurité et l'armada de relationnistes : le musicien-producteur-rappeur new-yorkais m'attendait sur le trottoir devant l'hôtel. « *Man*, il fait trop beau aujourd'hui, on reste à l'extérieur, ça te va ? »

Les fans qui passaient par là n'en croyaient pas leurs yeux. « *Hi, my love* », répondait la star lorsqu'une demoiselle le regardait, un peu intimidée. D'autres allaient carrément lui parler ou se faire prendre en photo avec lui. Amusé, Jean se prêtait au jeu, prenant une pose et signant des autographes sur le bout de papier ou la page d'un magazine que traînaient avec eux les fans.

Mais revenons à la critique, précisément celle qui poursuit *Masquerade*, troisième album solo du « p'tit gars de Brooklyn ». Autant Jean nous avait conquis avec *The Carnival*, autant il commence à nous lasser. Les fans attendent encore un album pourvu de la même fraîcheur, puisé à la même source d'inspiration que ce génial premier album.

Ce n'est pas pour aujourd'hui : *Masquerade* suit la cadence d'*Ecleptic*, l'album précédent. Une succession de chansons tantôt banales, souvent groovy, parmi lesquelles le producteur a semé des hits potentiels — ses sempiternelles reprises : *Oh What a Night*, *What's New Pussycat* de Tom Jones, *Knocking on Heaven's Door*... Correct mais pas mémorable, a déjà tranché la critique, qui voit une tentative de redorer sa *street credibility* — les collaborations avec M.O.P. et Butch Cassidy, entres autres, viennent appuyer cette thèse.

« Ce que je pense de la critique ? Je sais pas trop, répond le principal intéressé, à l'aise avec la question. L'album vient de paraître aux États-Unis, et il a démarré à la sixième position (du palmarès Billboard). Je pense que la critique est bonne. Si je n'ai pas de critiques, je ne sais pas quelle direction prendre. Lorsque je donne un spectacle et que tout le monde danse, sauf une personne, je veux savoir

pourquoi cette personne ne danse pas. Si je fais une chanson et que les gens ne l'aiment pas, j'essaie de faire mieux la prochaine fois. Ma musique est destinée aux fans ; je ne la fais pas pour qu'elle reste dans mon sous-sol. »

Mais ne craint-il pas de se prendre les pieds dans cette formule à laquelle on l'associe désormais (chansons *street* + reprises populaires + quelques morceaux à saveur haïtienne) ? « Pas du tout. J'essaie seulement d'être créatif à l'intérieur de ma propre formule. Tout le monde a sa formule et la mienne semble bien fonctionner. De toute façon, avec Clef, la seule chose que tu sais, c'est que ce sera éclectique. »

Tout éclectique soit-il, *Masquerade* apparaît d'abord comme un témoignage au son de la rue, un retour aux sources. Ce troisième album, Wyclef Jean le présente comme une autobiographie qui évoque autant son rapport à la ville qu'aux récents événements qui l'ont bouleversés...

« Il faut en finir avec la guerre, chante-t-il, nonobstant la politique américaine face au conflit Israël-Palestine. À la fin, ça revient à une chose : l'amour, la haine. Aux États-Unis, au Moyen-Orient, on trouvera le moyen de s'entendre le jour où on se dira : fini la guerre. Je le chante : « *U.S.A., can you hear me, we don't want war no more*. » Mais mon job n'est pas de juger (les décisions politiques de son gouvernement) ; c'est de dire aux gens : « Ce que vous faites, tous, est mauvais. » Arrêtez. Il y a des autobus qui sautent au Moyen-Orient, il y a les Twin Towers, il y a des bombes qui tombent en Afghanistan... Faut que tout ça cesse. »

Un message qu'il véhicule, notamment, par cette énième reprise de *Knocking on Heaven's Door*, autre trait de son caractère musical — sur *Ecleptic*, c'était *Wish You Were Here*, également livrée avec sa guitare acoustique et sa voix cassée. « Les chansons avec la guitare, je suis le seul musicien du genre à en faire, affirme-t-il. Je ne connais personne de la rue, comme moi, qui peut offrir des chansons avec une guitare acoustique. »

Wyclef Jean n'était pas passé par Montréal depuis un an et demi. La prochaine fois, promet-il, ce sera pour y donner un spectacle. « J'appelle mes concerts United Nations, car j'y croise des gens de toutes origines qui ont du plaisir ensemble. *Clef is universal love, y'know*. Et *big love* à Montréal, j'ai beaucoup de fans ici ! »

Sitôt l'entrevue terminée, le rappeur a été assailli par des fans, caméra, papier et stylo à la main.



Wyclef Jean était de passage à Montréal plus tôt cette semaine pour parler de *Masquerade*, son troisième album solo.

PHOTO ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

## Les plaisirs de la lenteur

MURAT EST DE RETOUR, en formation serrée. Un trio guitare, basse et batterie, loin des ambitions électroniques de *Dolorès* et dans la continuité épurée de *Mustango*. Murat rock ? Presque. Impossible pour cet *outsider* de la chanson française de se défaire de sa mollesse proverbiale, même si la batterie de Jean-Marc Butty et la basse de Fred Jimenez lui poussent un peu dans le derrière, ce qui le force à s'énerger. Jouisseur impénitent et jamais blasé, malgré le ton désabusé, il trempe sa plume dans une imagerie libidinale. *Le Moujik et sa femme* est peut-être même son disque le plus obsédé par « l'amour physique et sans issue », comme disait Gainsbarre. Sombre, comme il se doit avec Murat, son disque n'en est pas moins traversé d'un spleen goûteux. Une superbe lenteur, rugueuse, râpeuse, presque chaleureuse. Encore un bijou aux reflets crépusculaires, une étoffe riche aux replis intrigants.

★★★★  
LE MOUJIK ET SA FEMME  
Jean-Louis Murat  
Labels / Virgin  
Alexandre Vigneault

## Accents graves

POUR L'ASPECT musical d'*Amen*, Costa-Gavras a fait appel à Armand Amar, un compositeur qui, bien que peu connu dans le milieu du cinéma, est très actif dans le domaine de la production d'artistes « du monde ». Amar offre ici une partition empreinte de sobriété, dont les accents graves se révèlent particulièrement évocateurs. Des lignes mélodiques pures, livrées au piano ou au violoncelle, charrient avec elles les images (très) fortes du film, de même que la charge émotionnelle d'une intrigue puisée à même l'une des pages les plus sombres de l'humanité. Les arrangements du pianiste Laurent Lévesque mettent bien en valeur la triste beauté de cette oeuvre.

★★★★  
AMEN  
Armand Amar  
Long Distance / Pathé Distributo  
Marc-André Lussier

## Pour aimer encore mieux Clémence

C'EST TOUT DE MÊME incroyable que nous soyons si nombreux à aimer les chansons de Clémence DesRochers. Incroyable parce qu'il est à peu près impossible de mettre la main sur ces petites merveilles poétiques et musicales que sont *La Vie d'factrie*, *L'Homme de ma vie*, *Je ferai un jardin*, *Le Géant*, *Full Day of mélancolie*, à moins d'avoir gardé nos disques vinyles et notre table tournante. Même sa compilation sur CD est consacrée à ses sketches, avec à peine ici et là une chanson — de toute façon, cette compil est en rupture de stock ! C'est pour toutes ces raisons qu'il faut saluer bien bas la réédition de *Moi, c'est Clémence que j'aime le mieux*, paru en 1981 à la suite du très joli spectacle que Renée Claude consacrait aux chansons et poèmes de la fille d'Alfred. Oh, bien sûr, certaines orchestrations ont un peu vieilli depuis

et le livret n'est pas sans erreur, mais la voix de Renée Claude est un pur prodige de limpidité, de fraîcheur et d'affection. Et puis, les mots de Clémence sont toujours aussi beaux, et ses compositeurs, toujours aussi inspirés. Mais, surtout, tout ce beau disque pose encore et toujours cette délicate énigme : pourquoi Clémence, si drôle dans ses sketches, est-elle si merveilleusement triste quand elle écrit des vers et des chansons ?

★★★★  
MOI, C'EST CLÉMENCE QUE J'AIME  
LE MIEUX  
(réédition de 1981)  
Transit / Interdisc  
Marie-Christine Blais  
collaboration spéciale

## Un univers complexe à découvrir

LE MÉLANGE est assez sidérant : un chanteur qui hurle comme le beau Liam d'Oasis, trois guitaristes qui font du bruit comme les Girls Against Boys, des cuivres et claviers un peu fous. On met tout ça ensemble, et ça donne quoi ? Ça donne The Cooper Temple Clause. Et ça donne quelque chose de fort intéressant. Ça va de l'alterné à l'électronique, ça plane en mode psychédélique, ça touche à tout et ça confond. Voilà. Ces six garçons de Reading font ce qui leur chante. On les suit ou pas. Ceux qui vont oser vont du même

coup découvrir un univers assez complexe, enivrant aussi, un univers qui se déguste à petites doses. Dans le genre rock-bizarre-composé-sous-l'effet-d'un-paquet-de-chooses, The Cooper Temple Clause a une place de choix. Deux petits bémols quand même : une réalisation parfois brouillonne, et ce sampling de *Walk On By* par Isaac Hayes, déjà piqué au moins 10 000 fois par tous les trip-peux trip-hop de ce monde.

★★★ 1/2  
SEE THIS THROUGH AND LEAVE  
The Cooper Temple Clause  
Morning Records / BMG

Richard Labbé

# PROCUREZ-VOUS La Carte des Amis !

En achetant la **CARTE DES AMIS**, vous appuyez votre Festival et votre 10 \$ va entièrement au financement des 350 concerts gratuits !

## POUR 10\$ OBTENEZ :

- Un disque compact gratuit vous offre une compilation **jazz édition spéciale du Festival**
- 15% de rabais sur les vins du Languedoc-Roussillon offert par la SAO dans les succursales participantes de la SAO
- Privilèges **EXCLUSIFS gratuits** aux Amis du Festival !
  - Présentez votre carte à la tente « Les Amis du Festival » et à la PDA lors de la série Pleins feux General Motors pour en bénéficier.
  - Accès aux **Jam Sessions** (Scène du Maurier)

### PARTICIPEZ ET VOUS POURRIEZ GAGNER !

- 1<sup>er</sup> PRIX : Un véhicule de votre choix parmi ces 4 modèles offert par General Motors
- 2<sup>ème</sup> PRIX : Un CPG d'une valeur de 5 000 \$ offert par BANQUE NATIONALE
- 3<sup>ème</sup> PRIX : Un an d'épicerie et des produits *Le Choix du Président* offert par *Le Choix du Président*

Vous retrouverez la Carte des Amis sur le site du Festival, dans les succursales participantes de la SAO, chez les marchands participants du Complexe Desjardins, dans les Provigo, Maxi & cie et Loblaws participants, ainsi que chez les grands disquaires de Montréal et les environs.

Loterie ouverte aux résidents canadiens de 18 ans et plus. Les modèles illustrés peuvent varier de celui offert. À gagner : Premier prix : Un véhicule au choix parmi 4 modèles General Motors (Venture 2002 de Chevrolet valeur approx 32 315 \$, Cadillac CTS 2003 valeur approx 42 140 \$, Envoy XL 2002 de GMC valeur approx 46 795 \$ et Vibe GT 2003 de Pontiac valeur approx 29 255 \$). Deuxième prix : Un Certificat de Placement Garanti d'une valeur de 5 000 \$ offert par Banque Nationale. Troisième prix : Un an d'épicerie jusqu'à concurrence de 5 200 \$ chez Provigo, Maxi, Maxi & cie ou Loblaws et un panier de produits *Le Choix du Président* d'une valeur de 100 \$.

Participants : General Motors du Canada Limitée, SAO, BANQUE NATIONALE, Le Choix du Président, VIBE, COMPLEXE DESJARDINS, CBC Radio-Canada, CITE 101.3 FM, CKOI 95.9 FM, CKAC 730, mix 96, CIAD, 97.7 fm, La Presse, The Gazette.

# SOIRÉES LATINES

**PARTY SALSA AVEC SONORA CARRUSELES**

Ce soir 29 juin 21 h

LA MÉTÉO POUR CETTE SOIRÉE: BEAU ET CHAUD

**Métropolis**  
59, Sainte-Catherine Est

**ORQUESTA ARAGON**

Ce soir 1<sup>er</sup> juillet 18 h

LE LÉGENDAIRE GROUPE DE CUBA

**Spectrum de Montréal**  
318, Sainte-Catherine Ouest

Billets en vente à la porte

à la porte  
Spectrum / www.spectrumdemontreal.ca  
Comptoirs Admission (514) 790-1245 / www.admission.com

Les prix des billets n'incluent pas les taxes, redevances et frais de service

Participants : Jazz du Maurier, SAO, Le Choix du Président, Radio-Canada, BANQUE NATIONALE, Bell, Info Jazz Bell, Ville de Montréal, Québec, Montréal, Canada.

# KELLY JOE PHELPS TRIO

Ce soir 18 h

Spectrum de Montréal  
318, Sainte-Catherine Ouest

EN TRIO ACCOMPAGNÉ DU BASSISTE LARRY TAYLOR (TOM WAITS) ET DU PERCUSSIONNISTE BILLY CONWAY (MORPHINE)

À LA DEMANDE GÉNÉRALE SPECTACLE DE *KISSIN TIME*, SON NOUVEL ALBUM

DU BLUES ET ENCORE DU BLUES !

BILLETTS EN VENTE À LA PORTE

Mercredi 3 juillet 20 h 30

Salle Wilfrid-Pelletier - PDA  
175, Sainte-Catherine Ouest

EXCLUSIVITÉ NORD-AMÉRICAINE

# MARIANNE FAITHFULL

Billets en vente à la porte

à la porte  
Spectrum / www.spectrumdemontreal.ca  
Place des Arts (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca  
Comptoirs Admission (514) 790-1245 / www.admission.com

Les prix des billets n'incluent pas les taxes, redevances et frais de service

Participants : Jazz du Maurier, SAO, Le Choix du Président, Radio-Canada, BANQUE NATIONALE, Bell, Info Jazz Bell, Ville de Montréal, Québec, Montréal, Canada.

## FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL



Sidsel Endresen



Susanne Abbuehl



Jane Monheit

## Le chant jazz au féminin : global!

ALAIN BRUNET

DIANA KRALL a rendu hyperpop un répertoire enraciné dans la tradition — swing, bossa jazzy pour grand orchestre. Plus singulière, Cassandra Wilson a choisi de réformer en profondeur ce qui enveloppe sa voix (grâce au producteur Craig Street) en plus de modifier considérablement son répertoire, puisant dans le folk, le country blues ou même dans la culture pop-rock. Patricia Barber, elle, a créé une esthétique plus intellectuelle, quoique enracinée dans la planète jazz. De son côté, la flamboyante Dianne Reeves a exploré la soul et la musique latine en plus de maîtriser parfaitement les acquis du jazz moderne définis par ses aînées.

Depuis la grande époque de Sarah Vaughan, Ella Fitzgerald et Carmen McRae, le chant jazz au féminin a donc épousé de nouvelles formes et le 23<sup>e</sup> Festival international de jazz en témoigne.

Encore peu connues (sauf Dianne Reeves, bien évidemment), les chanteuses qui débarquent cette semaine soumettront aux jazzophiles de nouvelles contributions au genre, ce qui mène à croire que le chant jazz au féminin devient vraiment « global », pour reprendre le terme de la lauréate du prix Ella-Fitzgerald.

Subtile scatteuse, la Française Anne Ducros est très attachée à la tradition, la jeune Américaine Norah Jones mêle son jazz pop au country-folk, la Norvégienne Silje Neergaard fait dans un jazz pop comparable à celui de Diana Krall, sans compter les interviewées qui suivent.

## Susanne Abbuehl

D'ORIGINE SUISSE allemande (Bernoise comme Stephan Eicher), Susanne Abbuehl vit à La Haye, Pays-Bas, là où se tiendra très bientôt (début juillet) le plus grand festival de jazz d'Europe. Elle a la double nationalité (hollandaise et suisse), elle enseigne le chant et l'expression vocale en Suisse comme aux Pays-Bas.

April, son premier album sur la célèbre étiquette ECM, a ravi unanimement la critique. On a applaudi la profonde originalité de l'approche, la qualité des poésies mises en musique (E.E. Cummings, notamment), la délicatesse de cette voix incomparable.

« Au Conservatoire Royal de La Haye, raconte-t-elle au bout du fil, la regrettée chanteuse Jeanne Lee m'a appris à découvrir ma propre voix, à puiser dans mon univers. Je lui apportais mes poèmes préférés qu'elle lisait à haute voix, c'était de la vraie musique. Cela m'a profondément inspirée, cela m'a menée à écrire certains des textes que je chante désormais. »

Comme c'est le cas de tant d'artistes européens, Susanne Abbuehl aborde le jazz comme une musique de chambre. « La composition et l'instrumentation, dit-elle, sont très importantes pour moi. En plus d'être une fan de jazz, j'écoute

beaucoup de musique classique et de musique contemporaine, cela se sent à l'écoute de mon travail. En Europe, vous savez, on a moins tendance à faire de différences entre musique classique et jazz. Ces deux mondes ne sont plus séparés, pas plus que la musique écrite et l'improvisation. »

Susanne Abbuehl ne scatte pas, ne décortique pas les harmonies des chansons qu'elle interprète.

« La musique classique indienne m'a appris davantage sur la façon de construire une phrase musicale. Je ne suis pas contre le scat, remarquez, mais pour moi, ce sont les détails les plus infimes qui peuvent changer la musique. Puisque je ne suis pas une virtuose de l'improvisation vocale, les petits gestes m'importent davantage. »

## Jane Monheit

AU SUD de cette frontière, Jane Monheit est une nouvelle étoile du chant jazz. New-yorkaise de souche, elle est tombée dans la marmite lorsqu'elle était encore aux couches.

« Il y a toujours eu de la musique dans mon environnement familial, et pas seulement du jazz ; il y avait aussi du folk, du blues, du bluegrass », raconte la jeune dame. Dès l'enfance, elle s'est mise à entonner des standards, ça n'allait pas beaucoup changer par la suite.

Professionnelle dès l'âge de 17 ans, déjà reconnue par la communauté jazzistique américaine au début de la vingtaine, la jeune femme s'est produite à trois reprises à Montréal. La première fois, elle avait été présentée par le batteur TS Monk, fils légitime du génie Thelonious qui a mis sur pied une compétition nationale visant à débusquer la fine fleur de la génération montante. Inutile d'ajouter que Jane Monheit avait remporté le volet vocal de cette fameuse compétition — en 1998. Deux albums ont été lancés depuis lors.

« Pour moi, tout est ancré dans la tradition, les standards constituent la base de mon répertoire. Or, je me suis fixé un nouvel objectif : trouver la meilleure façon de combiner le répertoire du jazz à des chansons de genres différents. Désormais, il y a tant de chanteuses qui font les choses ainsi, j'admire cette démarche.

« Il m'importe donc de créer de nouveaux standards ; je chante Joni Mitchell, par exemple. Pour mon troisième album qui sera lancé en septembre, il y aura une chanson de Judy Collins, il y aura aussi de la musique brésilienne, un duo en portugais avec Ivan Lins, des expériences plus orchestrales... Ce qui m'importe en bout de ligne, c'est qu'une chanson puisse me convenir parfaitement. Son origine m'importe peu. »

On aura déduit que Jane Monheit est une chanteuse au profil relativement conservateur qui tend à s'ouvrir à d'autres expressions.

« Mon influence première, admet-elle, fut Ella Fitzgerald. Adolescente, je l'imitais carrément, je scattais beaucoup plus que je ne le fais actuellement. Désormais, je m'en tiens davantage à la mélodie et aux composantes harmoniques de la

pièce, donc à l'esprit originel de la composition. Je ne tends plus à faire étalage de mes possibilités techniques, c'est une question de confiance, de maturité. »

## Sidsel Endresen

CHANTEUSE D'EXPÉRIENCE, la Norvégienne Sidsel Endresen est une figure centrale de cette scène scandinave qui magnétise de plus en plus les jazzophiles. Elle se produit notamment en duo avec le claviériste Bugge Wesseltoft (fondateur de l'excellente étiquette Jazzland) depuis une dizaine d'années. Elle a lancé une bonne quinzaine d'albums, dont le récent *Undertow*, ce qui donne une idée de sa trajectoire.

Élevée en Grande-Bretagne, la Norvégienne Sidsel Endresen chante surtout en anglais, rarement dans sa langue natale (comme c'est le cas de Susanne Abbuehl)... elle peut aussi faire usage d'une langue inventée.

« On pourrait me considérer comme une auteure-compositrice-interprète, ce qui mêle les cartes chez les amateurs de jazz », amorce-t-elle, en direct de son appartement d'Oslo.

Sidsel Endresen ne fait rien comme les autres artistes, sa pratique de chanteuse témoigne d'une démarche iconoclaste, non moins concluante.

« J'ai une voix dont j'ai exploité les particularités. Lorsque tu chantes longtemps, tu finis par découvrir ce qui t'est propre. En tant que musicienne, j'ai évolué à travers une époque éclatée dans un monde qui ne cesse de rapetisser ; ainsi, j'ai été davantage inspirée par différentes techniques vocales issues des sociétés traditionnelles (japonaise, inuit, etc.) que par le chant typiquement jazz. Toutes ces traditions m'ont fait découvrir des aspects insoupçonnés de ma propre voix.

« Et l'improvisation ? Elle prend de plus en plus d'importance dans mon art, mais je la pratique à ma façon. J'admire Ella Fitzgerald, mais je ne scatte pas. Je vois plutôt l'impro dans l'interaction entre les musiciens, dans l'invention en direct d'une ligne mélodique. À Montréal, par exemple, je travaillerai avec un claviériste et un échantillonneur qui captera les sons en direct.

« Ce qui est fondamentalement jazz dans mon approche, en somme, c'est le personnel. Je ne travaille qu'avec des musiciens de jazz parce que la pop ne me dit rien... ennuyeuse, redondante, *always the same shit*. Avec le jazz, il y a cette ouverture qui fait en sorte que chaque soir sur scène peut être différent. C'est pourquoi je me considère chanteuse de jazz, mais au sens plus large. »

Global, dit Dianne Reeves...

SUSAN ABBUEHL se produit le dimanche 30 juin, à 19h au Club Soda, dans le cadre de la série Voix du monde.

SIDSEL ENDRESEN se produit ce soir à 19h, au Club Soda dans le cadre de la série Voix du monde.

JANE MONHEIT se produit ce soir à 18h au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, dans le cadre de la série Les grands concerts.

## FAITHFULL

Suite de la page D1

Les chanceux qui ont collaboré avec Faithfull (« C'est moi, la chanteuse ! » corrige-t-elle) lui ont concocté des musiques ou des textes en or. Pas une seule chanson faible : dès *I'm on Fire*, la quatrième, on sent l'urgence de monter le volume. Suit l'emballante *Wherever I Go*, à l'ambiance planante, qui ira se heurter au rock de *Sliding Through Life on Charm*, un texte coup-de-poing, évoquant la vie tumultueuse de la chanteuse.

« Moi aussi, c'est ma chanson préférée de l'album, acquiesce-t-elle, un sourire dans sa voix suave. J'avais le titre depuis longtemps, mais je n'arrivais pas à écrire le texte qui allait avec. Un jour, j'ai demandé à Jarvis Cocker — c'est le meilleur parolier au monde. Je lui ai dit : Jarvis, j'ai ce titre, mais je n'arrive pas à écrire la chanson. Peux-tu la terminer ? Il m'a répondu, très détaché : *Oh yeah? What is it? Sliding Through Life on Charm*. J'ai tout de suite vu ses yeux s'illuminer. J'espérais la mettre sur *Vagabond Ways*, et finalement, elle colle parfaitement à l'album. »

Surtout, elle colle à sa vie. Cocker a résumé Faithfull en quelques couplets, accouchant de puissantes strophes qui, pour la principale intéressée, « deviennent deux *ingers* bien dressés devant ceux qui m'ont toujours sous-estimée, qui ont une mauvaise opinion de moi ».

« *Slide from a pedestal. I've never asked to be on in the first place* », chante-t-elle dans cette chanson. Vous ne vouliez pas devenir une star, Marianne ?

« C'est-à-dire, je sortais de l'école, je pensais aller à l'université, à Oxford, et c'est à ce moment-là que j'ai rencontré le gérant des Rolling Stones. J'étais jolie, j'étais brillante, j'aurais pu faire n'importe quoi dans la vie. Le hic, c'est que lorsque t'as 17 ans, tu ne sais pas encore vraiment ce que tu veux faire. Et Loog Oldham voyait en moi une star de la pop.

« Je ne suis pas en train de me plaindre, car j'aime la vie que je



Marianne Faithfull

mène, poursuit-elle. J'aime totalement la musique, j'ai aimé aussi jouer, mais je ne me considère pas comme une actrice. J'ai trop de respect pour les gens qui font ce métier. »

Aujourd'hui heureuse, Marianne Faithfull, à l'instar de Piaf, ne regrette rien de rien, même pas d'avoir sombré dans l'héroïne à la fin des années 60, après avoir perdu son premier bébé, après que Mick Jagger l'ait laissée. Elle avance même qu'elle avait besoin de consommer de l'héroïne. Pourquoi ?

« *Are you mad?!* s'énerve-t-elle un peu. J'étais en peine d'amour, je ne savais plus quoi faire... Qu'est-ce que tu crois que j'aurais fait ? J'aurais tué quelqu'un ou je me serais tuée !

« On a souvent dit que j'ai eu

une vie tragique. *Bullshit!* Je vais vous dire c'est quoi une vie tragique : Nico (NDLR : chanteuse allemande qui a fait partie du groupe mythique Velvet Underground avec Lou Reed) a eu une vie tragique. C'est pour cette raison que j'ai écrit *Song for Nico* (sur *Kissin Time*), pour montrer aux gens c'est quoi une vie tragique. J'ai eu des parents qui m'aimaient, j'ai eu une éducation, des amis fantastiques... Ce n'est pas tragique, ça ! »

Marianne Faithfull, en paix avec elle-même, aujourd'hui plus vivante que jamais.

cyberpresse.ca Retrouvez toute la programmation et les activités du Festival

de jazz de Montréal à [www.cyberpresse.ca/jazz](http://www.cyberpresse.ca/jazz)

## REEVES

Suite de la page D1

Au fait, Dianne Reeves, que devient le chant jazz en 2002 ?

« Lorsque, répond-elle, je donne des séminaires, j'explique aux étudiants ce qui distingue les meilleures chanteuses des autres. D'abord, j'élimine le prérequis numéro un : avoir une très belle voix. Il faut aussi une grande habileté à communiquer des idées, il faut être capable de raconter une histoire, il faut savoir composer avec tous les contextes.

« C'est ainsi que des artistes comme Ella Fitzgerald et Sarah Vaughan ont hissé le chant jazz à un autre niveau. Elles avaient chacune une approche et un son uniques, elles avaient établi de nouveaux standards quant à la pratique du chant. Car elles étaient aussi des musiciennes.

« Plusieurs grandes voix ont surgi peu après elles, même si moins connues : Carmen McRae, Betty Carter, Jon Hendricks, Joe Williams ou Johnny Hartman ont fait valoir leur style respectif à cette époque où tout le monde définissait ce qu'allait devenir le chant jazz. Chacun de ces artistes a mis l'accent sur sa personnalité. C'est essentiel à cette musique, je crois.

« La pratique du chant jazz, depuis, est devenue beaucoup plus vaste, éclectique. Des artistes aussi doués que Carmen Lundy, Cassandra Wilson, Diana Krall, Rachel Ferrell et Kurt Elling témoignent de leur époque. Ils font usage des standards, mais s'appliquent également à en découvrir de nouveaux, ce qui témoigne de la liberté inhérente au jazz. Les racines de cette musique, vous savez, autorisent les artistes des nouvelles générations à se laisser guider par leur propre voix. »

On comprendra que M<sup>me</sup> Reeves se dit excitée par les jeunes chanteuses telle Claudia Acuna. « *She's wonderful!* J'aime toujours voir une artiste dédiée à sa propre singularité. La dimension innovatrice mène la musique à un autre endroit. »

Bien que très proche de la tradition jazzistique, surtout depuis qu'elle s'est adjointe un groupe acoustique (ce qui n'a pas toujours été le cas), Dianne Reeves croit à toutes les expressions vocales.

« Le chant jazz est devenu global, on voit se multiplier les façons d'aborder cette pratique. C'est devenu un merveilleux plateau de fruits où les comparaisons sont exclues entre pommes et oranges. Ce qui est clair c'est que le chant jazz devient mondial, beaucoup de monde s'intéresse désormais à cette contribution afro-américaine. La forme évolue vers autre chose. »

Chanteuse modèle, Dianne Reeves se permet aussi de camper le rôle de directrice artistique.

« Pour une période de deux ans, j'occupe la chaire du jazz au Los Angeles Philharmonic. Je compte bien y présenter des projets à la fine pointe de la création actuelle. Cette position est semblable à celle qu'occupe Wynton (Marsalis) à New York. Je suis vraiment emballée parce que je peux désormais agir aux deux pôles du métier que je pratique : en tant qu'artiste, en tant qu'amoureuse des artistes. Ce rôle est forcément très différent, il est motivé par le principe suivant : un artiste ne peut être mieux servi que par un autre artiste. »

Malgré cette remise du prix Ella-Fitzgerald, le retour de Dianne Reeves ne sera pas à grand déploiement. Elle se produira avec quatre nouveaux musiciens, l'instrumentation étant la suivante : piano (Peter Martin), basse (Rubin Rogers), batterie (Greg Hutchinson) et percussion (Munungo Jackson).

« Ces musiciens sont plus jazz que mes précédents, et je suis aussi plus jazz que jamais. Chacun choisit son rôle », conclut la superdiva... qui a vraisemblablement choisi le sien.

Récipiendaire du prix Ella-Fitzgerald, Dianne Reeves se produit lundi, à 18 h, au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts.

## FESTIVAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

### Improvisation nocturne



**CHARLES PAPAISOFF**  
collaboration spéciale

**28** juin, 3h15 du matin. Je viens de rentrer chez moi. Quelle soirée! J'ai vécu cette première nuit de festival d'une manière que je n'avais pas prévue. J'aurais voulu vous faire vivre le festival selon la perspective du musicien. Mais c'est à travers les yeux et les oreilles du mélomane que j'ai savouré toutes ces musiques. Mélo-mane avec un laissez-passer de journaliste, s'entend. C'est pas tous les jours que j'ai les moyens de me taper des extraits de huit concerts de suite!

Mon escapade a commencé au Club Soda avec Helena Noguerra et Katherine. Là, je crois sincèrement qu'il y a confusion entre les FrancoFolies et le jazz. Mais jolie robe... et très belle fille. Somme toute, un *antipasto* visuel pas du tout désagréable avant d'attaquer le *primo piatti* auditif: Herbie Hancock à Wilfrid-Pelletier.

Le concert d'ouverture officiel de cette 23<sup>e</sup> édition a commencé par une sympathique allocution aussi brève qu'efficace des Ménard/Simard qui ont annoncé l'ouverture d'un club de jazz à l'année pour le 25<sup>e</sup> anniversaire. Vingt-trois ans pour trouver l'idée, c'est un peu long, non?

Puis, Herbie s'est amené sur scène. Superbe prestation même si cette salle me laisse froid. J'entends George Mraz toujours aussi éloquent à la contrebasse, Michael Brecker plus animal que d'habitude au saxophone, Roy Hargrove très lyrique à la trompette et Herbie impeccable au piano.

Prochain arrêt, Marcus Miller au Spectrum que je retrouve comme si je ne l'avais jamais quitté. Un groove dans l'esprit de Miles imprègne les lieux. Évidemment quand on joue de la clarinette basse comme Marcus, c'est gagné d'avance. Surtout que notre homme est bassiste! Pour un instant, j'ai cru apercevoir le fantôme de Miles souriant...

Petit retour à la PDA, mais cette fois, une salle plus amicale: le Théâtre Maisonneuve pour le spectacle du pianiste Brad Meldhau. Quel doigté! Sublime pianissimo et superbe relecture de standards mutés en création originale. Mais ma soif n'arrive pas à être pleinement assouvie par cette musique de grand maître.

Je trouve mon pied au Gesù! Jack DeJohnette avec John Surman. LE concert de cette première soirée. Les deux hommes exploitent à merveille leur arsenal d'instruments et jouent l'interaction au maximum dans une musique résolument moderne. Quel plaisir! John Surman a été l'un de mes premiers héros. Son contrôle du suraigu au saxophone baryton a fixé la barre très haut pour nous tous qui l'avons suivi.

Depuis plusieurs années déjà, John Surman livre sur disque une musique en solo où les nappes méditatives d'instruments électroniques définissent l'atmosphère. Ces incursions, sans toujours être concluantes, témoignent de son ouverture d'esprit. L'ajout de Jack DeJohnette dans l'équation actualise l'image sonore et me fournit l'urgence tant recherchée, si souhaitée. Quel duo! Resté jusqu'à la fin, j'ai été témoin d'une superbe interprétation d'*After the Rain* de John Coltrane. J'achète le disque demain...

C'est le temps d'un petit saut du côté du Off. Le Lion d'Or baigne dans un esprit de fête où le Projet Jensen / St-Jak berce les fidèles. Agréable et familiale, l'ambiance y est chaleureuse. De nombreux sourires et déhanchements plus tard, je quitte l'endroit en me promettant d'y revenir et je pars en éclaircir, car j'ai eu vent d'une série B3 cachée dans l'un des nombreux clubs éphémères qui poussent comme des champignons depuis 24 heures.

Vanessa Rodriguez joue son B3 au Gutenberg (359, avenue du Président-Kennedy) où elle anime un jam durant tout le festival. À deux pas du site du Festival de jazz, c'est une belle option pour finir vos soirées musicales. Le Hammond B3 est un instrument célèbre dans l'histoire du jazz. Il exige une indépendance accomplie, car l'organiste occupe simultanément la fonction de bassiste, d'accompagnateur et de soliste. À première écoute, je constate que Vanessa possède une main gauche solide, un sens harmonique sain et un groove communicatif. Ne soyez pas surpris de m'y voir avec mon saxophone.

Parlant de jam session, j'ai terminé cette première nuit avec une virée au Wyndham. Le réaménagement des lieux entrave la libre circulation des musiciens et je crains que cela tue la spontanéité indispensable pour ce genre d'exercice. Parlant de circulation, la sécurité pourrait relaxer un peu. Sans ma passe de journaliste, je me voyais carrément refuser l'accès à l'hôtel! Il est 5h20. Je vais me coucher.

# Tablas futuristes, quintette magnifique, big band prolifique

ALAIN BRUNET

GARNISON transculturelle en entrée, quintette américain en plat principal, viennoiseries orchestrales au dessert... Voilà ce qu'on appelle mettre la table d'un vendredi jazzy!

À n'en point douter, Bill Laswell est un visionnaire. D'une productivité hallucinante, ouvert sur l'infini de la musique, le bassiste, compositeur et producteur n'en finit plus d'imaginer des concepts excitants. Toujours il réussit à rassembler des artistes d'horizons différents, à fondre des esthétiques qui, d'ordinaire, n'évoluent pas dans le même sens. Encore faut-il mener ces idées à terme...

Hier au Théâtre Maisonneuve, le projet Tabla Beat Science mis en forme par Laswell, avait comme épice le maître Zakir Hussain, autour duquel a gravité une communauté on ne peut plus hétérogène. D'abord en duo avec le chanteur indien et joueur de sarangi (instrument à cordes que l'on joue avec l'archet) Sultan Khan, Zakir Hussain a mené une introduction virtuose de musique classique indienne, après quoi s'est amené un détachement des plus hétérogènes. Chanteuse éthiopienne (Gigi), chanteuse iranienne (Sussan Deyhim), batterie (Karsh Kale), claviers et échantillonneurs proches de la culture indienne (Midival Pundits), tables tournantes (DJ Disc).

Certains grooves me sont apparus tout à fait concluants, certains échanges à géométrie variable (tablas-DJ, notamment) ont été remarquables, d'autres ont nagé dans le flou. La piste était intéressante, certes, il manquait parfois de balises pour en connaître la direction. Normal. Un tel projet doit vivre sur scène pour se préciser, il faut jouer, raffiner les propositions, retoucher les structures, créer une cohésion. Impossible d'y arriver en un seul soir. Chose certaine, ce qu'on a entendu hier était déjà supérieur à Tabla Matrix, un disque lancé en 2000, à l'origine de ce projet.

Au Monument National, les 50 minutes qui suivirent m'ont encore moins convaincu que la veille au même endroit. Avec le fameux Joe Lovano, Gonzalo Rubalcaba présentait une séquence de musique improvisée qui manquait visiblement de préparation. Lovano à la batterie, Lovano à la clarinette basse, enfin Lovano de retour au ténor. Lorsque les deux compères attaquaient les standards (*Hot House*, entre autres), on n'y allait plus par quatre chemins. Mais c'était presque la fin...

Les deux meilleurs moments de ce deuxième itinéraire (en autant de soirs) se sont produits par la suite.

Je dois vous dire n'avoir jamais assisté à une prestation moyenne du Dave Holland Quintet, qui ne nous avait pas visités depuis l'an 2000. Encore hier soir au Spectrum, le plaisir de jouer faisait bon ménage avec un coefficient de difficulté des plus élevés — en témoigne le plus récent disque de l'ensemble, *Not For Nothin'* dont certaines pièces ont été interprétées hier.

Le batteur Bill Kilson a multiplié les polyrythmes virils, dans la lignée des plus grands batteurs black (à commencer par feu Tony Williams), le saxophoniste Chris Potter nous a une fois de plus jetés par terre pour son hallucinante maîtrise, le tromboniste Robin Eubanks a catapulté des solos inspirés dans l'atmosphère, le vibraphoniste Steve Nelson a injecté des idées brillantes à ses collègues pendant que leur aîné de leader ficelait le tout avec d'impeccables lignes de contrebasse. Cohésion parfaite, virtuosité totale, jubilation.



Zakir Hussain de Tabla Beat Science.

Photo IVANO H DEMERS, La Presse ©

Que désirer de plus? Un big band au dessert. Le Vienna Art Orchestra, qui fête ses 25 ans d'anniversaire cette année, a secoué sérieusement le Gesù en fin de soirée. Sérieusement? Non sans humour.

À l'instar d'autres big bands européens tels le Wilhelm Breker Kollektief (Hollande) et le grand orchestre de George Gruntz (Suisse), le VAO sait évoquer la vie. Cette plus que vingtaine d'excellents musiciens dirigés par le pince-sans-rire Mathias Rüegg sait de quoi procède

un collage orchestral. Ça passe du funk au swing dans le temps de le dire, ça passe de la consonance à la dissonance, de la rigueur extrême à la plus pissante des dérisions. Cet ensemble sonne comme une tonne de briques, instruit, divertit. Ces Viennois, en somme, prennent leur travail au sérieux sans se prendre au sérieux.

Que désirer de plus? Encore d'autres soirées comme celle de vendredi. On n'est pas pour s'arrêter là, non mais...

### 29 JUIN | NOS CHOIX

**Voici la sélection de nos journalistes parmi les spectacles présentés à l'extérieur aujourd'hui**

#### Jazz

Pianiste, tromboniste, compositeur et professeur de musique à l'Université McGill, Jan Jarczyk articule autour de lui un spectacle de jazz 100% montréalais. À la batterie, Dave Laing, qu'on a déjà pu entendre tenir le rythme dans les formations de Raneé Lee, Rémi Bolduc, Steve et Greg Amirault, puis l'incorruptible bassiste Michel Donato, qui, lui, n'a plus besoin de présentation...  
> Parc Hydro-Québec, 19h et 22h

#### World

Originaire de Mindelo, au Cap-Vert, Dudu Araujo joue dans les plates-bandes de Cesaria Evora en interprétant lui aussi mornas et coladeras de son pays. L'idée d'une version masculine de ces musiques mélangées et scintillantes est déjà séduisante, mais si, en plus, le chanteur fait preuve de plus de chaleur et de générosité que sa compatriote lorsqu'il foule les planches, il pourrait prendre sa place dans nos coeurs.  
> Scène Contact, 21h

#### Groove

Ils avaient bien chauffé la scène du parc Hydro-Québec l'été dernier; cette fois, on a donné aux huit dynamiques musiciens du groupe Voodoo Jazz une tribune à la mesure de l'énergie qu'il dégage, la belle scène Bleue légère, entre les rues Jeanne-Mance et de Bleury. Chaudement recommandé.  
> Scène Bleue légère, 22h

**cyberpresse.ca** Retrouvez nos critiques, nos entrevues et l'horaire des événements du Festival de jazz à [www.cyberpresse.ca/jazz](http://www.cyberpresse.ca/jazz)



Photo BERNARD BRAULT, La Presse ©

Bien servi par une chanteuse passionnée, le « blues d'église » des Campbell Brothers a de quoi susciter des vocations.

## De la ferveur et du groove

ALEXANDRE VIGNEAULT

FOULE MONSTRE, hier soir, au coeur de la ville. Traverser de part en part le périmètre jazz se révélait, dès 19 h, une entreprise ambitieuse. Les jeunes brigadiers aux chandails bordeaux avaient du mal à diriger les promeneurs qui se déplaçaient en bancs compacts d'une scène à l'autre, du Pakistan à la Louisiane ou du dub universel au jazz sans frontières.

Omar Sosa représente bien ce jazz qui aspire à englober différentes cultures. Son groupe est une petite mosaïque culturelle dont les origines diverses se traduisent notamment par un oud et une foule de percussions exotiques. Au coeur de ce melting pot, Omar Sosa et son piano, dont il joue avec une ferveur époustouflante. En fait, il gigote tellement qu'il n'a presque jamais les fesses collées sur son banc!

Le métissage musical, c'est surtout par les rythmes qu'il passait hier soir. Percussions gnawa, cubaines ou arabes, par exemple, qui enrobaient les morceaux sans vrai-

ment défoncer le cadre très jazz imposé par le pianiste. Un jazz forcément tourbillonnant, vu le jeu délirant d'Omar Sosa, qui a mené un concert pas tellement exotique, mais grooveant à souhait et franchement enthousiasmant.

Autre scène, autre type de fusion. Shabaz, du Pakistan, servait un peu plus tard sa version pop du qawwali, chant sacré des soufis, dont Nusrat Fateh Ali Khan fut le grand ambassadeur en Occident. Le neveu et la nièce du regretté maître constituent d'ailleurs le noyau de ce groupe ce qui ne garantit pas le résultat de la démarche.

En suivant d'un peu trop près cette mode ethno-techno qui consiste à faire rentrer les traditions dans un format pop occidental, Shabaz arrive à un résultat décevant. Il ne reste presque plus rien de l'invitation à transes qui est l'essence même du qawwali. Ça se danse un peu, ça divertit, sans plus. Leur oncle Nusrat a eu plus de succès avec ses expériences électroniques rassemblées sur Mustt Mustt.

Petite course à Wilfrid-Pelletier ensuite pour capter le début du

concert 30<sup>e</sup> anniversaire de Manhattan Transfer, donné dans une salle bien remplie et un public gagné d'avance. Operator, Airmail et Route 66, sertis des incontournables harmonies vocales de ces champions du crossover jazz pop, ont tout de suite suscité l'enthousiasme. Du beau, du propre, de l'efficacité, qui a aussi mis en lumière un certain fossé de génération. Derrière *La Presse*, un homme dans la quarantaine avait les yeux pleins d'étoiles alors que sa fille adolescente regardait la scène l'air de dire: « Qu'est-ce que ce drôle de jingle publicitaire qui n'en finit pas? »

Seul grand regret de la soirée: n'avoir capté qu'un petit quart d'heure de la prestation fort prometteuse des Campbell Brothers, groupe familial qui perpétue la tradition du « blues d'église », tel qu'il se joue dans les communautés noires du Sud des États-Unis. Eux, ils l'ont l'affaire. Parce qu'ils ne courbent pas la tête en rentrant dans un lieu de culte, mais ils s'y sentent chez eux. Et ils ont l'air d'y avoir un sacré fun avec leur lap steel et leur guitare électrique.

*La Presse*  
29 juin 2002

Page D14 manquante

*La Presse*  
29 juin 2002

Page D15 manquante



## Vous serez au ciel

Billets à partir de  
**29<sup>12</sup>\$\***

\* Prix du billet pour un soir de feux (incluant un siège réservé et l'accès à tous les manèges). Taxes et frais de gestion en sus. Prix sujet à changement sans préavis.

### LE MONDIAL SAQ

LES FEUX D'ARTIFICE DE MONTRÉAL



Du 15 juin au 28 juillet, 8 pays vous transporteront à pleins feux. Pour profiter de cet événement, le plus important du genre au monde, vibrer au son de la musique et voir tous les effets pyrotechniques, rendez-vous à La Ronde. Absolument. Et réservez vos sièges dès maintenant.

Les feux débutent à 22 h, beau temps, mauvais temps. Groupe de 20 personnes et plus : (514) 397-7777 Renseignements généraux sur les feux et La Ronde : (514) 397-2000 www.lemondialsaq.com

Pour bien se rendre à La Ronde :  
① Jean-Drapeau (autobus 167)



3060885

Samedi	15 juin	Japon
Samedi	22 juin	Portugal
<b>Samedi</b>	<b>29 juin</b>	<b>Belgique</b>
Samedi	6 juillet	Autriche
Samedi	13 juillet	Canada
Mercredi	17 juillet	États-Unis
Dimanche	21 juillet	Italie
Mercredi	24 juillet	France
Dimanche	28 juillet	Feu de clôture



**GRATUIT!**  
**Le party le plus chaud de l'été!!!**

Le Festival International de Jazz de Montréal présente  
**Le Grand Événement General Motors**

**F I E S T A**  
nuevo latino  
AVEC **King Chango** (VENEZUELA)

Diffusion en direct sur **TV5 Global**

Scène General Motors  
Coin scène Catherine et Jeanne-Mance

**Ce Mardi 2 juillet à 21 h 30**

### NOUVELLES DU DISQUE



Andrea Bocelli

#### Mario et Tosca

DECCA annonce une nouvelle *Tosca*. L'interprète du rôle-titre est peu connue: Fiorenza Cedolins. Le Mario Cavaradossi l'est davantage: Andrea Bocelli. Le chef d'orchestre aussi: Zubin Mehta.

#### Celibidache compositeur

SECRET bien gardé, le légendaire chef roumain Sergiu Celibidache était aussi compositeur. Deutsche Grammophon sort un enregistrement de son *Taschengarten* («Jardin de poche») qu'il réalisa en 1979 avec l'Orchestre de la Radio de Stuttgart. L'oeuvre est inspirée par le monde des enfants.

#### Les Duos de Bartok

LES DEUX violonistes du Quatuor à cordes Keller, Andras Keller et Janos Pitz, dialoguent, chez ECM, dans les 44 Duos de Bartok.

#### Thérèse Raquin en CD

CHANDOS sort un enregistrement live de *Thérèse Raquin*, de Tobias Picker, réalisé lors de la création à Dallas, en novembre dernier. Quelques-uns des interprètes, dont Diana Soviero et Gordon Gietz, reprisent leurs rôles lors des représentations données à l'Opéra de Montréal en avril et mai.

#### Du russe à Vienne

VALERY GERGIEV et l'Orchestre Philharmonique de Vienne ont enregistré pour Philips un programme Moussorgsky comprenant *Tableaux d'une exposition*, dans l'orchestration de Ravel, et des oeuvres moins connues.

#### Lieder de Schumann

LA MEZZO Bernarda Fink, avec Roger Vignoles au piano, chante le cycle *Frauenliebe und Leben* et d'autres lieder de Schumann, chez Harmonia Mundi. De son côté, Westminster réédite la version de 1953 du même cycle par Sena Jurinac.

#### Deux Weber

DEUX opéras de Weber font l'objet de nouveaux enregistrements: *Der Freischütz*, chez Harmonia Mundi, avec Christoph Prégardien et Petra-Maria Schnitzer, dir. Bruno Weil, et *Oberon*, chez Philips, avec Charles Workman et Hillevi Martinpelto, dir. John Eliot Gardiner.

**LE SPECTACLE FAMILIAL DE L'ÉTÉ**

INDUSTRIELLE ALLIANCE  
En piste avec

**CIRQUE ÉTOILES**

AU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL  
DÈS LE 18 JUILLET 2002  
Sous chapiteau

Billets en vente maintenant  
Tarifs de groupes disponibles

514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

3063268A

INDUSTRIELLE ALLIANCE ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS | LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL | Québec | CITE RockDéfiant 107.3 FM | TQS

*La Presse*  
29 juin 2002

Page D17 manquante

**Musée Stewart au Fort**  
Île Sainte-Hélène

Entre deux **duels historiques** avec pièces vivantes, assistez au **tir du canon** et venez vous mesurer à un maître des échecs dans des jeux simultanés.

Les samedi 29 et dimanche 30 juin dès 12 h

**JEUX D'ÉCHECS VIVANTS**

Info: (514) 861-6701 — www.stewart-museum.org

**MAISON SAINT-GABRIEL**

**Revivez le 17<sup>e</sup> siècle en compagnie des Filles du Roy!**

Participez chaque dimanche à notre animation théâtrale historique à 13 h et à 14 h 30!

À 12 h : *Les premières plantes du Canada*, conférence par Jacques Mathieu. Visites du jardin. Conteur, musiciens et artisans sur le site.

2146, place Dublin, Pointe-Saint-Charles, Montréal  
Pour renseignements : (514) 935-8136

**RADIO-CANADA**

**Virage contesté à la Chaîne culturelle**

STÉPHANIE BÉRUBÉ

L'ANIMATRICE Johanne Laurendeau a quitté Radio-Canada hier. Avec ses boîtes. Son contrat à la Chaîne culturelle de la radio d'État n'a pas été renouvelé, elle sera remplacée par un employé permanent de Radio-Canada.

Ce changement s'inscrit dans une restructuration de la chaîne qui veut se donner une vocation davantage musicale. Un virage qui ne fait pas l'unanimité. Car qui dit plus de musique, dit moins d'animateurs. Des employés de Radio-Canada s'inquiètent : des collaborateurs de longue date, telle Mme Laurendeau qui était à la société d'État depuis une quinzaine d'années, ne retrouveront pas leurs micros à l'automne et certaines émissions seront modifiées. *Aux arts etc.* passe de deux heures à 50 minutes et l'émission *Regards croisés* sera intégrée à *Bouquinville*, le dimanche.

Selon un employé de la radio de Radio-Canada, on assiste ni plus ni moins à un démantèlement de la Chaîne culturelle qui ne gardera que musique et information culturelle. « Il ne restera de culturel que le nom », dit cet employé qui refuse d'être identifié, par crainte de représailles.

Johanne Laurendeau, qui a quitté la boîte, confirme que plusieurs employés de Radio-Canada, pourtant permanents, craignent de manifester leur désaccord avec les décisions de la direction. Lorsqu'on a licencié l'animatrice, on lui a dit qu'il y avait trop d'animateurs à la Chaîne culturelle.

La directrice des émissions de la Chaîne culturelle, Andrée Girard, avoue qu'elle a procédé à une réorganisation de ses effectifs et que le groupe d'animateurs est un peu réduit. Johanne Laurendeau note toutefois, ironiquement, que l'on a annoncé la nomination d'Edgar Fruiter à l'animation de l'émission du matin cette semaine.

Des auditeurs ont déjà manifesté leur déception de voir disparaître certaines émissions, notamment *Paysages littéraires* et *Passages*, qui ne reviendront pas à l'automne. Le Syndicat des employés des communications a demandé une rencontre avec la direction afin d'être au fait des nouvelles orientations de la Première Chaîne; Radio-Canada rencontrera ses employés au retour des vacances, pas avant le mois d'août.

**Vie de nuit**  
UNE INITIATIVE PARALLÈLE AU FESTIVAL

Le Festival vous invite à encourager les bars qui présentent du jazz à l'année

**Du 27 juin au 7 juillet 2002**

**BUBBLES Bar à champagne et Lounge**  
3553, boul. St-Laurent, Montréal (514) 848-0200

27 juin	17H00	DJ Viktor Zaa	8\$
28 juin	23H00	Combo Nouveau avec Jocelyn Cano accompagné de DJ Vincenzo	8\$
29 juin	23H00	DJ Eddy Jasmin	8\$
30 juin	22H00	Soirée Ice Cream Sunday avec DJ Invités	6\$
1 <sup>er</sup> juillet	22H30	Mood Ensemble	6\$
2 juillet	22H30	Nigel and the Jazz Extension	6\$
3 juillet	22H00	Soirée « Stardom » avec DJ Eddy Jasmin	8\$
4 juillet	22H30	Moka Mocha	8\$
5 juillet	23H00	Combo Nouveau avec Jocelyn Cano accompagné de DJ Vincenzo	8\$
6 juillet	22H30	Soirée Brésilienne-urbaine-funk avec Gaia	8\$
7 juillet	21H00	Soirée Ice Cream Sunday avec DJ Invités	6\$

**B'BOPS**  
3603, boul. St-Laurent, Montréal (514) 284-9575

28 juin	22H00	Jim Zeller & Joe Jammer de Chicago	9\$
29 juin		Michelle Sweeney	9\$
30 juin		Carzy Rythm Daddies	5\$
1 <sup>er</sup> juillet		Soulful R&B/Funk	Gratuit
2 juillet		Invité surprise	
3 juillet		Bombay Records présente: Patrick Dream	5\$
4 juillet		Fat Black Pussy Cat	6\$
5 juillet		Freddy James	9\$
6 juillet		Aliens	9\$

**PUB QUARTIER LATIN**  
318, rue Ontario Est, Montréal (514) 845-3301

28 juin au 7 juillet	22H00	Jazzy Jam Nights avec: Skip Bey / Tim Jackson / Jim Hillman et leurs invités	Prix variables
----------------------	-------	--	----------------

**JELLO BAR**  
151, rue Ontario Est, Montréal (514) 285-2621

27 juin	22H00	Hype House lassic avec JojoFlores	8\$
28 juin		Chris Mellington and « Handel With Care »	9\$
29 juin		Madcaps	9\$
2 juillet		French Flaveur	5\$
3 juillet		Joe Armando y Su Grupo Picante	7\$
4 juillet		Jephthé Guillaume	8\$
5 et 6 juillet		Dorian Sherwood	9\$

**LE SWIMMING**  
3643, boul. St-Laurent, Montréal (514) 282-7665

27 juin	22H30	Chastity/Sule	6\$
28 juin		Madcaps	6\$
29 juin		Dibondoko	6\$
30 juin		Urban Soul	6\$
3 juillet		Hommage à Django Reinhardt	6\$
4 juillet		Grand Theft Bus	6\$
5 juillet		Liquid Groove	6\$
6 juillet		Park Side Jones	6\$

**LUBA LOUNGE**  
2109, rue Bleury, Montréal (514) 288-LUBA

27 juin au 4 juillet	22H00	Soirée Confluence avec DJ Dubline & Jonnie Jungle	Gratuit
28 juin au 5 juillet		Soirée « Chillincypherizm » avec DJ Godfather	Gratuit
29 juin au 6 juillet		Soirée « Deep & Delicious » avec DJ 76	Gratuit
30 juin au 7 juillet		Soirée Rewind avec DJ Chris	Gratuit
1 <sup>er</sup> juillet		Soirée « The Moment » avec Le Luba Lounge House Band	Gratuit
2 juillet		Soirée « Beats by design » avec DJ Radam	Gratuit
3 juillet		Soirée PhatCamp avec DJ Jonnie Jungle & Dobiogillis	Gratuit

**UPSTAIRS**  
1254, rue Mackay, Montréal (514) 931-6808

27 juin au 1 <sup>er</sup> juillet	23H00	Jeff Johnston Group Jam Session avec invité spécial Curtis Lundy	Gratuit
2 juillet		Le Jeff Johnston Group Jam Session	Gratuit
6 juillet			

**Présentez-vous dans un des bars «Vie de Nuit» du Maurier et courez la chance de gagner une paire de billets pour Une Soirée avec Remy Shand le 7 juillet présenté par Rythmes du Maurier.**

**Vie de nuit** du Maurier

EN PREMIÈRE MONDIALE À TROIS-RIVIÈRES

INDUSTRIELLE ALLIANCE ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

CIRQUE ÉLOÏZE présente *La nuit, le ciel est plus grand*

**NOMADE**

Mise en scène de DANIELE FINZI PASCA

Du 26 juin au 21 juillet SALLE J-ANTONIO-THOMPSON

Mercredi au samedi à 20 h, dimanche à 14 h et 20 h  
Billetterie : (819) 380.9797 • 1.866.416.9797  
Forfaits « hébergement » disponibles : 1.800.313.1123

Prix des billets Adultes 26\$ Enfants 12\$ (12 ans et moins)  
Taxes et frais de services en sus.

**ÉCOLES**

Lancez votre carrière en

TECHNIQUES DE SON  
CONCEPTION SONORE  
GESTION ARTISTIQUE  
FILM ET VIDÉO

INSTITUT TREBAS 451, rue St-Jean Montréal H2Y 2R5  
www.trebas.com

**LES ARTS VIBRIS GALERIES MUSÉES ENFANTS**

**3 7 5 4 6**

ACQUISITIONS 2001-2002

Regard sur le patrimoine documentaire acquis par la BNQ au cours de la dernière année.

21 juin au 30 août 2002  
lundi au vendredi, de 9 h à 17 h

Édifice Saint-Sulpice  
1700, rue Saint-Denis, Montréal (Québec)  
www.bnquebec.ca

Entrée gratuite

Bibliothèque nationale Québec

Venez voir ce que le Québec a dans le ventre!

les **ARCHÉO!** dimanches

Tous les dimanches du 19 mai au 29 septembre 2002

44 lieux de visite à travers le Québec

Procurez-vous le calendrier des *Archéol dimanches* dans les bureaux de Tourisme Québec

Québec Tourisme Québec 1-877-BONJOUR  
www.archeo-dimanche.com

# À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

Les horaires de cette page doivent parvenir avant mercredi au Service des arts et spectacles, LA PRESSE, 7 Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9

## Théâtre

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT (4664, St-Denis)**  
*La Trappe*, d'après *The Mousetrap*, d'Agatha Christie. Mise en scène de René-Daniel Dubois et Jean Asselin. Avec Paul Ahmarani, Carl Béchard, Jean Boillard, Viollette Chauveau, Marie Lefebvre, Charles Préfontaine, Jean-Louis Roux et Lénie Scoffié : 20h. Jusqu'au 10 juillet.

**MONUMENT-NATIONAL (Théâtre Du Maurier, 1182, St-Laurent)**  
*Long, Long, Short, Long*, de Trevor Ferguson. Mise en scène de Guy Sprung. Avec Andreas Apergis, Peter Batakliev, Dino Tavarone, Lou Vani et Brett Watson : 20h. Jusqu'au 14 juillet.

**USINE C (1345, av. Lalonde)**  
*Zulu Time*, de Robert Lepage et Peter Gabriel : 21h, sauf lun.. Jusqu'au 7 juillet.

**ESPACE GEORDIE (4001, Berri)**  
 Auj., jeu., ven., 20h, *Névruse à la carte*. Mise en scène de Érik Duhamel. Avec Martin Thibaudeau, Sylvie Bisson, Daniel Giroux, Jocelyn Blanchard, Jean Fournier et Karine Perron. Présentation du Tunnel Théâtre.

**CENTRE DES ARTS SAIDYE BRONFMAN (5170, chemin de la Côte Ste-Catherine)**  
 Dim., 14h, *Tajine, Couscous & cie...*, d'Ariel Ifergan.

**THÉÂTRE DE L'ÎLE (salle Jean-Després, 1, Wellington, Hull)**  
 Dès mar., 20h, *À la recherche d'Elvis*, de Marcia Kash. Mise en scène de Danielle Grégoire. Avec 2/3 Richard Bédard, Pierre McNeill, Chantale Ridher, Isabelle Béfisse, Madame Morin et Stéphane Guertin.

**THÉÂTRE À CIEL OUVERT (2017, chemin d'Oka, Oka)**  
 Dès ven., 20h30, *Cabaret rural*. Mise en scène de Danie Frenette. Avec Marie-Eve Beaulieu, Brigitte Pogonat et Philippe Thibodeau.

**PARC DU DOMAINE VERT (10423, Montée Ste-Marianne, Mirabel)**  
*Ronald*, de Patrice Robitaille et François Létourneau. Mise en scène de Sébastien Gauthier. Avec Luc Bourgeois, Jean Harvey et Mélanie St-Laurent. Présentation du Petit Théâtre DuNord. Jeu., ven., sam., 20h. Jusqu'au 31 août.

**THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND (225, l'Ange-Gardienn, L'Assomption)**  
*Les Gars*, de Jean Barbeau. Mise en scène de André Robitaille. Avec Pierre Collin, Raymond Legault, Claude Prigent et Madeleine Péloquin. Du jeu. au sam., 20h30. Jusqu'au 31 août.

**THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE (867, St-Pierre, Terrebonne)**  
*Amies à vie*, de Chantal Cadieux. Mise en scène de Robert Marien. Avec Denyse Chartier, Pauline Lapointe, Olivier Aubin et Marc St-Martin. Du mer. au sam., 20h30. Jusqu'au 31 août.

**CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE (salle Roland Brunelle, 20, St-Charles-Borromée Sud, Joliette)**  
*L'Homme de la Mancha*, livret de Dale Wasserman, paroles de Joe Darion. Musique de Mitch Leigh. Adapt. française de Jacques Brel. Mise en scène de René Richard Cyr. Avec Jean Maheux, Éveline Gélinas, Sylvain Scott, Stéphane Brulotte, Roger Larue, Stéphan Côté, Catherine Vidal, Michelle Labonté et Sylvain Massé. Du mer. ven., 20h ; sam., 20h30. Jusqu'au 17 août.

**THÉÂTRE MONTAGNE COUPÉE (204, rue Montagne Coupée, St-Jean-de-Matha)**  
*Un problème en attire un autre*. Avec Patrick Lacombe, Louis Asselin, Serge Baril, André Rhéaume, Héliène Blais et Nicole Arpin. Mer., ven., sam. : 20h30 ; les 18 et 25 juillet. Jusqu'au 31 août.

**SALLE JEAN-PIERRE HOUDE DU CENTRE CULTUREL VANIER DE CHÂTEAUGUAY (15, boul. Maple, Châteauguay)**  
*Gog et Magog*, de Carole Tremblay. Mise en scène de Michel Bérubé. Avec Sylvie Potvin, Jean-Guy Bouchard et Paul-Patrick Charbonneau. Du jeu. au sam., 20h30. Jusqu'au 17 août.

**THÉÂTRE DE ROUGEMONT (370, rang de la Montagne, Rougemont)**  
*Game Show*, de Jeffrey Finn et Bob Walton. Trad. de Josée La Bossière. Mise en scène de Frédéric Desager. Avec Sylvain Marcel, Daniel Thomas, Julie Vincent, Éric Cabana, Pierre Limoges et Daniel Rousse. Du mer. au ven., 20h30 ; sam., 19h et 22h.

## Musique

**CHRIST CHURCH CATHEDRAL**  
 Dim., 13 h, Pemi Paull, altiste. Chostakovitch, Ligeti. Mer., 12 h 30, Peter Butler, organiste. Bach, Sweelinck.

**ÉGLISE ST. JAMES UNITED (463, Sainte-Catherine O.)**  
 Mar., 12 h 30, Geoffrey Ward, organiste. Entrée libre.

**THÉÂTRE DE VERDURE (Parc LaFontaine)**  
 Mar., 20 h 30, 1 Musici de Montréal. Dir. Yuli Turovsky. Bach, Corelli, Vivaldi.

**BASILIQUE NOTRE-DAME**  
 Mer., 19 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Yakov Kreizberg. Janice Chandler, soprano. Ouverture *Le Carnaval romain* (Berlioz), airs de concert (Mozart), Suite de *L'Oiseau de feu* (Stravinsky), *Boléro* (Ravel). Mozart Plus.

**CENTRE PIERRE-CHARBONNEAU**  
 Mer., 19 h 30, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal. Dir. Yannick Nézet-Séguin. Marc Hervieux, ténor. Verdi, Mascagni, Leoncavallo, Rossini, Puccini, Cilèa, Donizetti. Service aux tables dès 18 h 30.

**ÉGLISE SAINT-PIERRE-APÔTRE**  
 Jeu., 19 h 30, Denis Bonenfant, organiste. Pachelbel, Sweelinck, Frescobaldi, Couperin, Clérambault, Bach.

**CAMP MUSICAL DES LAURENTIDES (Saint-Adolphe-d'Howard)**  
 Auj., 15 h et 20 h, dim., 20 h, Ensembles de professeurs et d'élèves du camp.

**MAISON DU MEUNIER (2425, boul. Gouin E.)**  
 Mer., 19 h, Elsa Vadnais-Malo, flûtiste, Romie De Guise, clarinetiste, et Lou Paquin, bassoniste. Entrée libre.

**SALLE PAULINE-JULIEN (Sainte-Genève)**  
 Mer., 21 h, 1 Musici de Montréal. Dir. Yuli Turovsky. Mark Dharmaratnam, trompettiste. Gabrieli, Clark, Ellington, Tchaïkovsky.

**ÉGLISE HISTORIQUE D'OKA**  
 Ven., 20 h, Ensemble Montréal. Dir. Agnes Grossmann. Programme non communiqué. Festival des Basses-Laurentides.

## FESTIVAL INTERNATIONAL DE LANAUDIÈRE

**AMPHITHÉÂTRE (Joliette)**  
 Auj., 20 h, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal. Dir. Yannick Nézet-Séguin. Ouverture de *Manfred* (Schumann), Symphonie no 7 (Beethoven), *Siegfried Idyll* et ouverture de *Tannhäuser* (Wagner). Dim., 14 h, Ensemble Mes Aïeux. Ven., 20 h, Anton Kuerti, pianiste, Olivier Thouin, violoniste, Jean-Luc Plourde, altiste, et Benoit Loïsel, violoncelliste. *Novelletten*, Fantaisie op. 17 et Quatuor op. 47 (Schumann).

**ÉGLISE LA PURIFICATION (Repentigny)**  
 Lun., 20 h, Quatuor à cordes Bozzini. Quatuor op. 18 no 4 (Beethoven), *Dreamday Mechanics V* (Oesterle), Quatuor no 2 (Ives).

**ÉGLISE DE SAINT-ZÉNON**  
 Mar., 20 h, Geneviève Soly, claveciniste. Rameau, W. F. Bach, Royer, Couperin, Hasse, Forqueray.

**CENTRE D'ARTS ORFORD (Salle Gilles-Lefebvre)**  
 Auj., 20 h, Janos Starker, violoncelliste, Menahem Pressler, pianiste, et ensemble instrumental. Sonate op. 69 (Beethoven), *Verklärte Nacht* (Schoenberg). Ven., 20 h, Yuval Yaron, violoniste, Jutta Puchhammer-Sédillot, altiste, Heidi Litschauer, violoncelliste, André Laplante, pianiste. Partita no 2 (Bach), Sonate op. 13 (Grieg), Quatuor op. 60 (Brahms). Avant chaque concert, 19 h, conférence de Carol Bergeron.

## Variétés

**CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL**  
*Cinemashow*, avec Geneviève Charest, Pascale Couombe, Sylvie Desrosesilliers, Marie Dumouchel, Franck Julien, René Lajoie, Brigitte Marchand et Mélanie Renaud. Coproduction de Paul Dupont-Hébert de Zone 3 et de Steve Zalac Jr de Consortium. Du mer. au dim., 21h. Jusqu'au 22 septembre.

**THÉÂTRE ST-DENIS**  
 Auj. et dim., 20h, *Roméo et Juliette*, spectacle musical de Gérard Presgurvic, d'après l'oeuvre de William Shakespeare. Avec Hugo, Ariane Gauthier, Marie-Denise Pelletier, Richard Groulx, Matt Laurent, Manuel Tadros, Joël Lemay, François Godin, Corinne Zarcour, Josée d'Orléans, Dany Vachon, David Leblanc, Myriam Brousseau, Paul Bisson, Katee Julien, Martin Moerman, Tommy Demers.

**CENTRE DES ARTS SAIDYE BRONFMAN (5170, chemin de la Côte Ste-Catherine)**  
 Auj., 22h, Lior Elmaleh ; dim. et lun., 20h30, Zadoc, Marciano Gad Israël et Ary.

**CENTRO MOLSON**  
 Dim., 19h30, Ja Rule et ses invités.

**SQUARE DORCHESTER (rue Metcalfe, angle René-Lévesque)**  
 Mer., de 12h15 à 13h, NaKî et son *Stick-Harp*.

**LE MEDLEY (1170, St-Denis)**  
 Ven., 20h, Ronnie James Dio.

**LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)**  
 Dim., 20h, dimanche de la relève ; mar., 21h, Lyne Gendron ; mer., 21h, John McGale ; jeu., 21h, The Monkey Blues Project ; ven., 21h, The Jet Sex.

**LE PIERROT (114, St-Paul E.)**  
 Auj. et dim., 20h, Gilbert Lauzon et Karl Millette.

**LES DEUX PIERROTS (104, St-Paul E.)**  
 Auj., 20h, groupe Nouzôte et Duo Insomniak.

**BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)**  
 Auj., 22h, Serge Lachapelle, Mario Fredette et Steve Richard.

**L'ESCOGRIFFE (4467, St-Denis)**  
 Auj., 22h, l'Off présente *Homage à Miles Davis*.

**LA PETITE BOÎTE (2001, Rosemont)**  
 Auj., 22h, René Buisson.

**P'TIT BAR (3451, St-Denis)**  
 Auj., 22h, soirée Brassens avec Jean Viau ; dim., 21h, hommage à Brel avec Thierry Fortuit ; lun., 21h30, le Kit-chose Band chante Desjardins, Brassens, Plume ; mar., 21h30, Raphaël Torr ; mer., 21h30, Rocky Chouinard ; ven., 22h, Roger Genois chante Brassens, Dubois, Moustaki.

**BRUTOPIA (1219, Crescent)**  
 Auj., 22h, Gary Davis et Jim Stevens.

**LE VA-ET-VIENT (3706, Notre-Dame.)**  
 Auj., Rouge Ciel ; dim., Daniel Lessard : 21h30.

**ALIZÉ (900, Ontario E.)**  
 Auj., le Off Jazz Narrative ; dim., François Marcaurelle ; lun., Eduardo Ppiman : 23h.

**BIDDLE'S (2060, Aylmer)**  
 Auj., dès 18h30, Trio Steve Amiralut ; dès 22h15, Charlie Biddle et ses invités ; dim., 20h, Dave Turner ; lun., mar., 20h, Richard Paris.

**PUB ST-PAUL (124, St-Paul E.)**  
 Auj., dès 20h, groupe Zone 51.

**JILLIANS BLUE CAT LOUNGE (2313, Ste-Catherine E.)**  
 Auj., 22h30, Stephane Moraille.

**JELLO (151, Ontario E.)**  
 Auj., 22h30, Madcaps.

**LION D'OR (1676, Ontario E.)**  
 Mer., 22h30, *Dis Blaise...*, chanson du Transsibérien de Pierre Cartier, avec Pierre Cartier, Jean Derome, Jean René, Tom Walsh, Bernard Falaise et Pierre Tanguay.

**CAFÉ CHAOS (1635, St-Denis)**  
 Mer., entre 20h et 22h, groupe The Hoox Inc.

**MAISON DES ARTS DE LAVAL (475, boul. de l'Avenir, Laval)**  
 Auj., 20h, Claudine Mercier.

**LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG (64, Merry N., Magog)**  
 Auj., 20h30, Michel Mpambara.

**LE VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE (1590, Gaît O., Sherbrooke)**  
 Auj., 20h30, Patrick Groulx.

**BOURBON STREET (Ste-Adèle)**  
 Auj., 22h, Default.

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (100, Duquet, Ste-Thérèse)**  
 Ven., 20h, Martin Matte.

**CABARET-THÉÂTRE DU VIEUX SAINT-JEAN (190, Laurier, St-Jean-sur-Richelieu)**  
 Ven., 20h, Réal Béland.

**BIG PETE (226, Champlain, St-Jean-sur-Richelieu)**  
 Auj., dès 21h, Unquintessence.

**CHAPITEAU DE L'ÎLE RONDE (autoroute 40, sortie 108, St-Sulpice)**  
 Dim., 20h, François Morency.

## Expositions

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (185, Ste-Catherine O.)**  
 Expositions *Janet Cardiff*, *Lyne Lapointe : La Tache aveugle*, *Spencer Tunick* et *En série, suite et fin*.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (1380, Sherbrooke O.)**  
 (Pavillon Jean-Noël Desmarais) - Expositions *Grands maîtres italiens de Raphaël à Tiepolo*, *Échotriste*, oeuvres de Jean-Pierre Gauthier, *De Manet à Picasso*. - (Pavillon Michal et Renata Hornstein) - Exposition *Riopelle*

**GALERIE D'ART - MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (1390, Sherbrooke O.)**  
 Exposition *Oeil Primitif*. Mar., jeu., ven., de 11h à 16h ; mer., de 11h à 17h ; sam., de midi à 16h ; dim., de 13h à 17h. Jusqu'au 4 juillet. - Dès ven., exposition *Luminescence*.

**MUSÉE DU CHÂTEAU DUFRESNE (2929, av. Jeanne-d'Arc)**  
 Exposition *Chassé-croisé - art populaire et art indiscipliné*. Du jeu. au dim., de 10h à 17h. Jusqu'au 13 octobre.

**MUSÉE MARC-AURÈLE FORTIN (118, St-Pierre)**  
 Oeuvres de Claude Le Sauteur et Marc-Aurèle Fortin. Du mar. au dim., de 11h à 17h.

**POINTE-À-CALLIÈRE - MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL (350, place Royale)**  
 Exposition *Saint-Laurent, la Main de Montréal*. Jusqu'au 27 octobre.

**MUSÉE McCORD (690, Sherbrooke O.)**  
 Expositions *Trésors de la Forêt : le bois et l'écorce dans les traditions autochtones*, *LUI - la mode au masculin et Témoins fragiles*.

**MUSÉE DE LACHINE (110, chemin de LaSalle)**  
 Exposition *Pour ou contre l'art abstrait ?*, oeuvres de Yves Gaucher, John Heward, Jacques Hurtubise, Fernand Leduc, Serge Lemoyne, Jean McEwen, Françoise Sullivan, Claude Tousignant, Pierre-Léon Tétrault et Françoise Tounissou.

**MAISON SAINT-GABRIEL (2146, place Dublin, Pointe-St-Charles)**  
 Exposition *Allons voir si la rose...* Du mar. au dim., visites guidées à 13h, 14h, 15h et 16h.

**MUSÉE D'ART DE SAINT-LAURENT (615, av. Ste-Croix)**  
 Expositions *Le vélo, deux roues, mille histoires* et *Les dentelles anglaises, aiguille et fuseaux*. Du mer. au dim., de 12h à 17h.

**ATELIER CIRCULAIRE (5445, av. De Gaspé, espace 503)**  
 Auj., de 12h à 17h, oeuvres de Mario Laplante.

**AVENUE MCGILL COLLEGE (angle Ste-Catherine et Sherbrooke)**  
 Exposition *La Terre vue du ciel*. Jusqu'au 15 septembre.

**CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE (1920, Baile)**  
 Expositions *Laboratoires*, *Lewis Baltz : Les nouveaux parcs industriels près d'Irvine, Californie*, et *Espaces de création*. Du mar. au dim., de 11h à 18h ; jeu., de 11h à 21h.

**CENTRE D'EXPOSITION CIRCA (372, Ste-Catherine O.)**  
 Auj., de 12h à 17h30, oeuvres de Renée Burgess, Briar Craig, Byron Johnston et Jeffrey Norgren.

**CINÉMATHEQUE QUÉBÉCOISE (335, boul. de Maisonneuve E.)**  
 Peintures et dessins de Martine Chartrand. Du mar. au ven., de 12h à 21h ; sam., dim., de 17h à 21h. Jusqu'au 1er septembre.

**ÉDIFICE BELGO (372, Ste-Catherine O., espace 234)**  
 Oeuvres de Judith E. Stone et Michael Merrill. Du mer. au sam., de 12h à 17h30. Jusqu'au 8 juillet.

**ESPACE VOX (350, St-Paul E.)**  
 Oeuvres de Doug Hall et Ivan Binet. Jusqu'au 18 août.

**GALERIE A (1637, Sherbrooke O.)**  
 Exposition *La vie en rose*, aquarelles de S. Sadan. Jusqu'au 26 septembre.

**GALERIE ARTEVISTA (372, Ste-Catherine O., espace 127)**  
 Auj., oeuvres de John B. Dutton.

**GALERIE ROGER BELLEMARE (372, Ste-Catherine O., espace 502)**  
 Auj., oeuvres de Beuys, Burroughs, Gilbert, George, Kounellis, Rainer et Tuttle.

**GALERIE BERENSEN (1472, Sherbrooke O.)**  
 Peintures et sculptures de Léon Bellefleur, Claude Sirmard, Laliberté, Jacques Léveillé, Arto, E. Tschubarow, Hannah Franklin. Jusqu'au 3 août.

**GALERIE BERNARD (90, av. Laurier O.)**  
 Exposition *Figuration-abstraction*. Jusqu'au 13 juillet.

**GALERIE SIMON BLAIS (5420, St-Laurent)**  
 Dessins, peintures et sculptures de Riopelle et Granet. Du mar. au ven., de 10h à 18h ; sam., de 10h à 17h. Jusqu'au 13 juillet.

**GALERIE RENÉ BLOUIN (372, Ste-Catherine O., espace 501)**  
 Oeuvres de Nicolas Baier, Pierre Dorion, Charles Gagnon, Yves Gaucher, Betty Goodwin, Geoffrey James, FranCois Lacasse, Francine Savard et Robert Racine. Ven. et sam., de 12h à 17h (durant le mois de juillet). Jusqu'au 18 août.

**GALERIE DARE-DARE (460, Ste-Catherine O., espace 505)**  
 Exposition *Mémoire vive dans la ville*. Du mar. au dim., de 10h à 17h. Jusqu'au 22 septembre.

**GALERIE D'ARTS CONTEMPORAINS (2165, Crescent)**  
 Exposition *Homage à Jean-Paul Riopelle*. Du lun. au ven., de 10h à 18h ; sam., de 11h à 17h. Jusqu'au 24 juillet.

**GALERIE D'AVIGNON (102, av. Laurier O.)**  
 Oeuvres de Catherine Young Bates, Yury Darashkevich, Dale Dunning, Aaron Fink, Henry W Jones, Marilyn McAvoy, Kai McCall, Yeheil Rabinowitz, Léa Rivière et Sue Rusk.

**GALERIE DE BELLEFEUILLE (1367, av. Greene)**  
 Oeuvres de J. Lahey, P. Krausz, N. Maranda, J. Payette, K. Sonmor, R. Sottolichio. Du lun. au sam., de 10h à 18h.

**GALERIE DE LA VILLE (12001, de Salaberry)**  
 Auj. et dim., de 13h à 16h, exposition *L'âme et la montagne*, peintures de Viviane White.

**GALERIE DES MÉTIERS D'ART DU QUÉBEC (Marché Bonsecours, 350, St-Paul E.)**  
 Oeuvres de Sylvie Bélangier, Maude Bussièrès, Marie-Andrée Côté, Susan Edgerley, Bruno Gérard, Chantal Gilbert, Eva Lapka, Christine Larochele, Louise Lemieux-Bérubé, Gary Merkel, Donald Robertson, Maurice Savoie et Tibor Timar. Jusqu'au 14 juillet.

**GALERIE BRIGITTE DESROCHES (2110, Crescent)**  
 Oeuvres de L. Ayotte, Beaulieu, S. Cosgrove, H. Masson, R. Mount, R. Richard, G. Roberts et A. Rousseau.

**GALERIE 1040 (1040, Marie-Anne, angle Christophe-Colomb)**  
 Auj. et dim., oeuvres de Louis Lamarre et François Gignac.

**GALERIE ENTRE CADRE (4895, St-Laurent)**  
 Auj. et dim., oeuvres de Nancy et Jimmy Pilote, et Guy Desroches.

**GALERIE ESPACE VERRE (1200, Mill)**  
 Exposition *Batch 2002*, oeuvres de Catherine Benoit, Marie-Maude Brunet-Gladu, Nancy Côté, Catherine Labonté, Annick Nabot, Caroline Ouellette, Karine Piché, Marie-Lyne Pion et Jean-Simon Trottier. Du lun. au ven., de 9h à 17h. Jusqu'au 26 août.

**GALERIE GALA (5157, St-Laurent)**  
 Oeuvres de Marcelle Ferron et du Frère Jérôme. Jusqu'au 18 juillet.

**GALERIE GORA (460, Ste-Catherine O., espace 305)**  
 Oeuvres de Caroline Des Silènes. Jusqu'au 6 juillet.

**GALERIE KLIMANTIRIS (742, boul. Décarie)**  
 Oeuvres de Bedros Aslanian, Gilles Falardeau et Royal Léger.


**GALERIE LAMOUREUX RITZENHOFF (1428, Sherbrooke O.)**  
 Auj. et dim., oeuvres de Jean-Claude Mayodon et José Cuenca.

**GALERIE D'ART YVES LAROCHE (4, St-Paul E.)**  
 Oeuvres de Jean Gaudreau, Claude LeSauteur et Zilon. Jusqu'au 14 juillet.


**GALERIE LIANE ET DANNY TARAN (Centre des arts Saidye Bronfman, 5170, chemin de la Côte Ste-Catherine)**  
 Oeuvres de David Gerstein, Calman Shemi, Max Bencherit, Hervé Teboul et Moshé Rosenthalis. Jusqu'au 1er juillet.

**GALERIE D'ART YVES LAROCHE (4, St-Paul E.)**  
 Oeuvres de Jean Gaudreau, Claude LeSauteur et Zilon. Jusqu'au 14 juillet.


**GALERIE LIANE ET DANNY TARAN (Centre des arts Saidye Bronfman, 5170, chemin de la Côte Ste-Catherine)**  
 Oeuvres de David Gerstein, Calman Shemi, Max Bencherit, Hervé Teboul et Moshé Rosenthalis. Jusqu'au 1er juillet.



cyberpresse.ca




www.radioenergie.com




# LE GRAND DÉCOMPTÉ ÉNERGIE

## DEMAIN À CKMF



**T30P**  
ANGLOPHONE

DE 9H À MIDI  
AVEC ANNE-MARIE WITHENSHAW  
ET JEAN SASSEVILLE



**T10P**  
FRANCOPHONE

DE 19H À 20H  
AVEC MÉLANIE GAGNÉ

CETTE SEMAINE	
SD	№
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29



# Murs anciens, cuisine renouvelée

**FRANÇOISE KAYLER  
RESTAURANTS**

Ceux qui ont connu le restaurant Sancho Pança retrouvent leurs souvenirs sous cette nouvelle enseigne. De l'espagnol, on est passé à l'italien sans coup férir. Le décor est resté le même. C'est un restaurant qui a bien vieilli... à moins que l'on ait vieilli avec lui!

On descend quelques marches pour accéder à la première salle. On en remonte plusieurs pour atteindre la deuxième située en fausse mezzanine. C'est en bas que vit surtout le restaurant.

Via del Parco s'identifie à la rue qu'il habite. Mais la porte poussée, on est complètement isolé de l'image et de l'ambiance extérieures. C'est un restaurant, petit, à l'atmosphère enveloppante sans être étouffante, une sorte d'environnement qui sied au tête-à-tête, aux petites réunions agréables. Et cela tient à peu de chose. Le décor est soigné, mais n'a rien de surprenant. Si ce n'est cette immense et belle verrière évocative, héritée des premiers occupants de cette maison. Et cela tient, aussi, à la qualité du service, prévenant, généreux de ses

sourires, à l'aise comme le sont ceux qui sont heureux de faire ce qu'ils font. La carte offre un grand choix de pâtes, insiste sur le risotto « du jour ». Une table d'hôte l'accompagne, incomplète puisqu'elle esquivé le dessert pour lequel une petite carte est proposée, avec la mention de trois vins disponibles au verre. Mais le service du vin au verre, pour le repas ou pour le dessert, est fait sans que l'on présente la bouteille.

Pour toutes les assiettes, la présentation est soignée avec un souci de l'esthétisme. Plus qu'en terrine, la volaille était traduite en mousse, pâle et de peu de goût. Elle était accompagnée d'une curieuse salade panachée, faite de tranches de zuchinis grillés et de feuilles tendres ou croquantes, assaisonnée avec plus de douceur qu'acidité.

Le menu mentionnait inutilement le mot « champagne » dans la préparation des pétoncles. Les fruits de mer étaient parfaits, colorés en surface, intacts dans leur chair tendre et le pesto leur allait très bien.

Le risotto du jour aux crevettes, avec un pointillé vert qui pouvait être d'épinard ou de rapini, généreusement servi, aurait pu être très bon si le liquide de cuisson avait été entièrement absorbé par le riz et si le cuisinier n'avait pas oublié de saler le plat.

L'espardon, chair un peu sèche, reprenait du moelleux et de la saveur avec cette huile-citron aussi simple qu'efficace. Le poisson était accompagné de pomme de terre et de rapini, cuits avec justesse, assemblés élégamment.

Pour le meilleur, peut-être, la grappa dans la panna cotta et l'averina dans le semifreddo étaient indécélables. Les deux desserts joliment présentés, fins et délicats terminaient le repas en douceur. En beauté avec, pourquoi pas, un vin santo, un torcolato pour terminer la conversation.

**VIA DEL PARCO**  
3458, avenue du Parc  
514 845-0501

Ouverture : du lundi au vendredi, de 11 h 30 à 14 h et de 17 h 30 à 22 h. Samedi, de 17 h à 23 h

Fumée : deux sections

Terrine de volaille, zuchinis grillés  
Pétoncles sautés, pesto  
Risotto aux crevettes  
Espardon grillé, émulsion d'huile d'olive et citron  
Panna cotta, grappa et baies  
Semifreddo, noix et averna  
Café

Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 67 \$

# Autour du vin

**FRANÇOISE KAYLER  
GASTRONOTES**

Les dégustateurs professionnels ont élaboré un vocabulaire imagé pour parler du vin. L'amateur frissonne en cherchant le « côté animal » de ce qu'il boit... ou ne se soucie pas de savoir si c'est « la vanille », « le cuir », le « champignon » ou « la framboise écrasée » qui lui procure ce plaisir.

Pour parler de ce Muscat de Beaumes de Venise, qui s'appelle Bois Doré, qui n'est pas en vente chez nous, mais qui devrait l'être, il faudrait évoquer le sirop d'érable! Mais pas n'importe lequel, un sirop qui serait très clair, très léger, très fin, une sorte de « AAAA ». Ce muscat élaboré avec les meilleures cuvées issues de vignes plantées sur les terrasses les plus ensoleillées, vieilli en fût de chêne, a une finesse aromatique extraordinaire. Et qui évoque le parfum de l'érable. On le boit tout seul. On le boit avec le foie gras. Il accompagne les desserts. Et ceux que l'on pourrait lui offrir mériteraient un jumelage Beaumes de Venise-Plessisville...

## Un vin cubain

LA VIGNE pousse, et l'on fait du vin de ses raisins, dans des régions inattendues. La production viti-vicole du Québec peut étonner surtout lorsque l'on pense qu'un vignoble a été implanté au Témiscamingue. À l'Île-du-Prince-Édouard, la maison Rossignol vendange et vinifie... Et le vin cubain va exister.

Des experts de l'Université polytechnique de Madrid et l'Institut de recherche sur la floriculture tropicale de Cuba travaillent depuis plusieurs années sur 20 hectares expérimentaux de vignobles. Les expériences sont menées dans trois régions, au nord-ouest de la capitale cubaine (Wajay), dans la partie sud de la province voisine de La Havane (Batabano), dans le massif montagneux de l'Escambray (Banao), des zones aux caractéristiques climatiques différentes.

Chardonnay, cabernet, sauvignon, tempranillo, muscat, godello sont les cépages retenus. Ce projet agricole et le montage d'une usine dotée d'une technologie de pointe font partie de l'entreprise cubano-espagnole récemment constituée sous le nom de Bodegas del Caribe S.A.

## Les femmes et le vin

LES BOURSES que décerne la Fondation de la Maison du Gouverneur, dans le but de promouvoir la culture et la connaissance en matière de vin et de gastronomie, ont été attribuées à deux femmes. La bourse d'études en sommellerie, d'une valeur de 5000 \$, a été décernée à Andrée Allard, diplômée en service de la restauration de l'école hôtelière de Laval où elle suivra, à partir de l'automne prochain, une formation en sommellerie. M<sup>me</sup> Allard travaille au Club des Pins, à Montréal, depuis trois ans.

La bourse de perfectionnement, d'une valeur de 10 000 \$, a été attribuée à Stéphanie Monnin, sommelière au restaurant Signatures à Ottawa, ancienne élève de l'École hôtelière des Laurentides. M<sup>me</sup> Monin effectuera un stage de six semaines, dans un restaurant parisien de prestige et chez un producteur viticole de la vallée du Rhône.

# Petits livres de saison

**FRANÇOISE KAYLER  
LIVRES**



Les vraies fraises, celles du Québec, sont sur le point d'arriver. Mûries par le soleil, elles n'ont besoin que d'un peu de sucre saupoudré, d'érable en particulier, de crème fraîche parfois...

En confitures, elles prolongeront l'été tout au long de l'hiver. Avec les céréales, elles ensoleilleront les petits-déjeuners. Au dessert, elles deviendront glaces, sorbets, tartes, crèmes parfumées. Sans oublier les laits frappés dont se régalaient les enfants.

En petit format et joliment présenté, *Fraises de rêve* propose un certain nombre de façons, nouvelles et classiques, de servir ce petit fruit juteux et parfumé. Et très saisonnier.

*Grillades saveur* a la bonne idée de présenter une cuisine au barbecue... sans barbe-

cue! C'est la poêle-gril, cette épaisse poêle en fonte, au fond cannelé. Pour deux, c'est idéal. Pour éviter d'allumer le barbecue quand on n'a pas le temps, c'est parfait.

Rien ne semble impossible à préparer sur cette plaque. Bien illustrées, bien expliquées, les recettes « grillent » toutes les viandes, les poissons, les légumes, même les fruits. Ce mode de cuisson, où la fumée n'intervient pas, semble même avoir des applications que le barbecue conventionnel ne permet pas.

Dans la même collection et présenté aussi

agréablement, *Brochettes, kebabs, satays et compagnie* utilise le grill rougeoyant en cernant les préparations au barbecue puisqu'il ne propose que des recettes où la brochette intervient. Ce livre de recettes pourra donc compléter l'éventail de ceux qui s'intéressent aux grillades. D'autant mieux d'ailleurs que le grill en fonte ou, même, le four peuvent remplacer le barbecue. À condition de prendre la précaution de les préchauffer.

Des conseils pratiques sur le choix des brochettes (le support) et sur la façon de composer des assemblages savoureux, des recettes qui explorent des cultures culinaires différentes sont autant de points d'intérêt pour faire de l'été, en particulier, une saison gourmande.

*FRAISES DE RÊVE, Viridis  
GRILLADES SAVEUR, Marabout-côté cuisine  
BROCHETTES, KEBABS,  
SATAYS ET COMPAGNIE,  
Marabout-côté cuisine*

# LE GUIDE DES RESTAURANTS

**RESTAURANT PASTA MIA**  
Fine cuisine italienne  
**Spécial du samedi soir**  
• Terrasse • Réunion  
• Baptême • Mariage  
Réservations : (514) 765-9626  
301, chemin du Golf, Île-des-Sœurs (stationnement)

**RESTAURANT Le fripon**  
Cuisine française et fruits de mer  
**Tous les soirs 7 super tables d'hôte**  
Salles disponibles pour tous genres de réception  
436, place Jacques-Cartier, Vieux-Montréal  
Tél. : (514) 861-1386 • www.lefripon.com

**Fanni** Fine cuisine italienne  
Fruits de mer, pizza four à bois  
Fondé en 1960  
• Menu table d'hôte spéciale • Souper dansant du vendredi au dimanche  
avec Aldo, chanteur-pianiste  
3132, rue Sherbrooke Est, tél. : (514) 527-8313 • (514) 521-0194

**Le Relais Terrapin**  
295, rue Saint-Charles Ouest Vieux-Longueuil  
www.lerelaiserrapin.com  
(450) 677-6378  
Plusieurs salles pour groupes  
**Entrecôte flambée au cognac 15,99\$**  
inclus: entrée, dessert, thé ou café  
**Grand buffet 2 musiciens**  
5 minutes à l'est du pont Jacques-Cartier Longueuil

*La suggestion du chef*  
**Café restaurant La Bodega**  
3456, avenue du Parc, Montréal QC H2X 2H5 - Tél. : (514) 849-2030  
**TABLE D'HÔTE**  
**ENTRÉE AU CHOIX**  
Soupe du jour / Gaspacho  
Salade César / Escargots forestière

TORTELLINI FLORENTINE	18,95\$
POISSON FRAIS DU JOUR AU CITRON	22,95\$
CÔTELETTES D'AGNEAU GRILLÉES	23,95\$
FILET MIGNON AU POIVRE	26,95\$
PAELLA VEGETARIANA légumes	18,95\$
PAELLA POLLO Y CHORIZO poulet et sauce	23,95\$
PAELLA CORDERO Y CHORIZO agneau et sauce	24,95\$
PAELLA CONEJO Y CHORIZO lapin et sauce	24,95\$
PAELLA VALENCIANA poulet et fruits de mer	25,95\$
PAELLA TRES CARNES bœuf, porc et agneau	25,95\$
PAELLA BODEGA poulet, fruits de mer, homard	28,95\$

**DESSERT MAISON ET CAFÉ OU THÉ**  
Pour réservation, voir notre annonce dans cette section.

**Restaurant le Pirate de Laval** Fine cuisine italienne et fruits de mer  
Tables d'hôte midi et soir  
802, boul. des Laurentides, Laval (Québec)  
Salle de réception Tél. : (450) 668-0780

Le plus grand buffet de cuisine indienne en Amérique du Nord  
**Cuisine indienne BUFFET MAHARAJA**  
TOUJOURS FRAIS, TOUJOURS DÉLICIEUX, PLUS DE 100 CHOIX  
Dîner 7<sup>99\$</sup> et 8<sup>99\$</sup> • Souper 11<sup>99\$</sup> et 12<sup>99\$</sup>  
**UN PARADIS POUR LES VÉGÉTARIENS AINSI QUE LES AMATEURS DE VIANDE**  
Plats pour enfants • 10 % d'escompte aux étudiants avec passe  
1481, boul. René-Lévesque O. près du Centre Molson Guy (514) 934-0655

**RESTAURANT DU VIEUX PORT**  
**GRAND SPECIAL DE JUIN**  
Poitrine de poulet grillée à l'origan et brochette de 3 crevettes grillées servies avec riz et légumes frais  
Soupe du jour, salade maison et choix de desserts\*  
**22\$ p.p.**  
\* Voir votre serveur(euse).  
**BRUNCH DU DIMANCHE**  
Tous les dimanches de 10 h à 15 h  
• Rôti de bœuf • fruits de mer  
• salades • déjeuner  
• desserts et plus!  
**14,95\$ P.P.** (Enfants moins de 10 ans 7,95 \$)  
Réservez au (514) 866-3175  
39, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal  
La plus vaste terrasse extérieure du Vieux-Montréal est maintenant ouverte.  
www.restaurantduvieuxport.com

Depuis 1977 **Casa Galicia** Fine cuisine espagnole  
**Spécial de flamenco**  
tous les mercredis, vendredis et samedis avec «Arte De Espana»  
**Festival de la paella**  
Pour réservation : (514) 843-6698  
www.casagaliciamontreal.com  
2087, rue Saint-Denis, métro Sherbrooke

**Café • Restaurant La Bodega**  
CUISINE ET VINS ESPAGNOLS  
Table d'hôte, à partir de 18,95\$ | Spectacle Flamenco tous les vend. et sam.  
Terrasse spacieuse  
3456, av. du Parc, Montréal Place-des-Arts  
849-2030

En prime, votre annonce sur cyberpresse.ca  
**AUTOBAINES**  
**7 jours consécutifs pour seulement 35,70\$\***  
1,70 \$\* par ligne supplémentaire par jour  
\*Taxes en sus  
**LES PETITES ANNONCES**  
**La Presse**  
cyberpresse.ca  
**987-VENDU sans frais 1 866 987-VENDU (8363)**  
Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication.

# Nouveaux arrivages : des vins de partout



JACQUES BENOIT  
DU VIN

À cause de l'engorgement de ses entrepôts, la SAQ n'achète plus de vin depuis déjà plusieurs mois. Mais... elle a tant acheté précédemment que les arrivages de nouveautés se poursuivent comme si de rien n'était !

Dans le cadre de son opération mensuelle *Nouveaux arrivages*, la société d'État commercialise ainsi depuis hier, entre autres, une vingtaine de nouveaux vins ou de millésimes récents de vins déjà connus, que la presse spécialisée a pu goûter la semaine dernière.

Voici donc de brèves descriptions de ceux qui m'ont semblé les plus intéressants du lot.

> **Chardonnay Marlborough 2000 Stoneleigh Vineyards.** Curieux vin blanc de Nouvelle-Zélande, de Chardonnay, mais dont les arômes donnent à croire qu'on y trouve aussi du Sauvignon blanc. Un beau fruit en bouche, des saveurs nettes, et un brin sucré sans que ce soit trop dérangeant. S, 904433, 15,65 \$, ★★ \$(\\$), à boire, 1 an.

> **IGT Toscana 99 Sangiovese Terrabianca.** Des arômes de fruits rouges bien mûrs, du corps sans qu'il soit très concentré, des tannins serrés et un peu astringents ; tout dans ce vin rouge de Toscane rappelle les chiantis. S, 928101, 23,05 \$, ★★(★), \$(\\$), 3-4 ans.

> **Santenay 99 Faiveley.** Bourgogne rouge plutôt carré, aux tannins fermes, un peu raides, aux odeurs et aux saveurs pénétrantes. Très Santenay et très bon dans son genre. S, 29,85 \$, ★★(★) \$(\\$), 4-5 ans au moins.

> **Pinot Noir Santa Maria Valley 99 Byron.** Vin de Pinot noir de Californie, au style tout à l'opposé. Flatteur, élégant, peu corsé, son

boisé est insistant sans que ce soit excessif. Cher, toutefois. S, 928747, 39,25 \$, ★★(★) \$(\\$), à boire, 2-3 ans.

> **Côtes du Rhône Villages Vinsobres 99 La Vinsobraise.** Bien coloré, son bouquet est retenu, très peu intense. Passablement corsé, charnu, ses tannins sont assez rugueux, genre Châteauneuf-du-Pape. S, 918391, 19,25 \$, ★★(★) \$(\\$), 3-4 ans.

> **Shiraz California Beringer Founder's Estate.** Bien typé Syrah au nez, épicé, c'est un vin plus que moyennement corsé, aux tannins tendres, assez... récoler vu ses arômes boisés marqués. S, 579615, 20,20 \$, ★★(★) \$(\\$), à boire, 2-3 ans environ.

> **Merlot Cono Sur Reserve 2000 Valle del Rapel Concha Y Toro.** Vin rouge chilien à la couleur soutenue, aux notes d'eucalyptus au nez. Et travaillé à la moderne, avec par conséquent des tannins tendres, un boisé très présent, aux arômes de pâtisserie. Il faut aimer le style. S, 904508, 18,40 \$, ★★(★) \$(\\$), à boire, 2-3 ans.

> **Merlot Cono Sur 20 Barrels 2000.** Du même producteur. Même style que le précédent, avec un peu plus de tout : couleur, chair, etc. S, 904490, 27,95 \$, ★★(★) \$(\\$), 2-3 ans au moins.

> **Cabernet Sauvignon Cono Sur 20 Barrels 99.** Le meilleur des trois vins de Concha Y Toro. Le bouquet est discrètement chocolaté, la bouche charnue, passablement corsée, les saveurs bien mûres, les tannins gras. S, 904516, 27,95 \$, ★★(★) \$(\\$), 3-4 ans.

> **Barbera del Monferrato Superiore 98 Bricco Battista Accornero.** Vin rouge du Piémont, au bouquet nuancé, relevé de notes rappelant le chocolat... et les cigares. Distingué, de facture bien moderne, son boisé est très présent sans que le fruit soit masqué, et on retrouve en bouche les mêmes arômes qu'au nez. Les amateurs de Barberas se régaleront. Cher, cependant. S, 928192, 39,75 \$, ★★(★) \$(\\$), 3-4 ans sans doute.

> **Fine White Quinta de Santa Eufemia.** Un porto blanc hors normes, très coloré et à la robe vieil or. Des odeurs de cire, de fruits confits (genre abricots), une bouche bien sucrée, aux saveurs très marquées — tout en fait un vin particulier. Le servir avec du foie gras, les fromages, ou même en digestif. Pourra déplaire aux amateurs de portos blancs traditionnels. Original, à défaut d'être très fin. S, 885020, 14,45 \$, ★★(★) \$(\\$), à boire.

> **Colheita 86 Feist.** Très beau tawny millésimé, complexe au nez (caramel, bois brûlé, avec aussi, m'a-t-il semblé, une petite note végétale), bien sucré et dont l'après-goût persiste un très long moment. S, 733113, 29,05 \$, ★★(★) \$(\\$), à boire.

> **Vin réputé, le Cabernet Sauvignon Mendoza 97 Catena Alta Zapata,** d'Argentine, enfin, m'a semblé nettement moins réussi que dans d'autres millésimes. Corsé, tannique, il est assez astringent, et il a des arômes sauvages, iodés. Très cher. S, 521831, 46,25 \$, ★★(★) (sans doute suis-je généreux) \$(\\$), 4-5 ans.

## Des vins blancs

Les vins blancs, qui représentent tout au plus 30 % des ventes à l'heure actuelle, suscitent un renouveau d'intérêt avec les premières chaleurs de l'été...

Vous aimez ainsi ce délicieux fromage d'Alsace qu'est le munster ? Vous avez un faible pour la cuisine asiatique — chinoise ou vietnamienne — et vous en faites vous-même ?

Si tel est le cas, ce délicieux vin blanc qu'est le **Gewürztraminer 2000 Alsace Hugel** accompagnera fort bien l'un et l'autre. Très Gewürztraminer au nez (litchis, roses, etc.), tout en ne versant pas dans les excès aromatiques de certains vins de ce cépage, légèrement sucré, quoique sans exagération, son goût est très affirmé, avec des notes comme fumées, et l'après-goût persiste un long moment. Impeccable. C, 19,95 \$, ★★(★) \$(\\$), à boire, 2-3 ans.

Il en reste bien peu (34 caisses en début

de semaine), mais c'est un vin exemplaire, et il vaut la peine de le rechercher. D'Émilie-Romagne, le vin en question, le **Ravenna Bianco 99 Terreno**, a comme particularité, entre autres, d'être élaboré avec à la fois 55 % de raisins de Chardonnay partiellement botrytisés (comme pour les Sauternes) et de Sauvignon blanc pour la partie restante (45 %). Mais il faut le savoir, car, à mon sens, la présence du Sauvignon n'est pas perceptible.

D'un domaine très réputé — Fattoria Zerbina —, son bouquet, délicatement aromatique, est pur, et la bouche tout aussi séduisante, d'un équilibre parfait, légèrement moelleuse en raison de l'élevage en fûts de la moitié du vin, le bois, comme le Sauvignon, se faisant extrêmement discret. S, 851220, 21,80 \$, ★★(★) \$(\\$), à boire, 1-2 ans sans doute.

Pour leur part, les amateurs de vins moelleux, genre Sauternes et Coteaux du Layon, se doivent de goûter, du même producteur, son **Albagna di Romagna 97 Arrocco**, à la belle robe d'un or soutenu, et dont le bouquet, dense, généreux, complexe, aux notes de fruits à chair blanche confits (genre abricots), est un véritable régal. Même ampleur, même éclat, même régal en bouche, ce vin bien moelleux, à l'équilibre souverain, ayant une persistance remarquable. Grand vin. S, 908087, 35,50 \$ les 500 millilitres, ★★(★) \$(\\$), 6-7 ans sans doute.

## Un vin rouge

Vin à boire bien rafraîchi, le **Côtes du Roussillon Villages 2000 Saveurs Oubliées**, aimable dans sa simplicité, souple, aux saveurs franches, constitue — comme bien d'autres vins de cette région — une alternative peu coûteuse aux vins du Beaujolais, presque tous trop chers. C, 448498, 9,95 \$, ★★ \$(\\$), à boire.

## ARTS VISUELS

# Miroirs acoustiques

JÉRÔME DELGADO  
collaboration spéciale

Habile manipulateur d'objets, créateur inventif de machines en mouvement, Jean-Pierre Gauthier est aussi un fervent passionné de musique. De musique dans sa plus pure expression, celle émanant du frottement des choses les plus banales.

Une musique que certains auraient tendance à désigner comme du bruit et dont il s'entête à révéler la poésie. Ses installations, qu'il expose un peu partout depuis bientôt 10 ans, sont le résultat de cette fascination sonore.

Pour le troisième projet de son volet en art actuel Zone libre, le Musée des beaux-arts a invité le sculpteur-musicien né à Matane à proposer une nouvelle oeuvre. Heureuse initiative : *Échotriste*, l'installation sonore conçue pour l'occasion, confirme Jean-Pierre Gauthier comme un des plus intrépides artistes du Québec.

Le *Grand Ménage* (Biennale de Montréal 2000), *Remue-ménage : glissements et effondrements* (galerie B-312, 2000), *Ressortir* (Musée du Québec, 2001), les dernières apparitions de Gauthier donnaient à voir des assemblages hétéroclites, amalgames de plusieurs petites pièces autonomes et distinctes. Le concert bruitiste qui en découlait offrait une joyeuse et bienvenue cacophonie.

Rien de tout ça avec *Échotriste* qui se perçoit davantage, tant à la vue qu'à l'ouïe, comme un ensemble plus homogène. En exhibition tout l'été, cette nouvelle installation se compose tout de même, à l'instar des précédentes oeuvres de l'artiste, d'une panoplie d'objets : ressorts et tubes en acier, moteurs, détecteurs de mouvement, interrupteurs au mercure et, principale nouveauté, des miroirs.

Le miroir, objet culte dans l'histoire de l'art, a souvent été un moyen pour les artistes (peintres et photographes essentiellement) de marquer subtilement leur présence. Un élément purement visuel. Étonnant donc que Jean-Pierre Gauthier ait accouché, pour l'introduction du miroir dans son travail (en grand nombre puisqu'il y en a huit), de son installation la moins visuelle. Celle qui gagne à être écoutée. Les miroirs, par ailleurs placés à l'horizontale près du sol, servent surtout de source sonore (des ressorts s'y frottent), plutôt que de surface réfléchissante.

« Voulant trouver le son le plus pur, écrit l'artiste dans le petit opuscule publié par le MBA, j'ai expérimenté une multitude de surfaces : béton poli, céramique, plastique, verre, miroir. C'est finalement cette dernière qui s'est avérée la plus immatérielle. À son contact, le son se dégage du ressort comme par magie, sans aucun bruit de frottement. »

Bien que le visiteur peut s'amuser à observer les différents éléments bouger (et à chercher la raison des grincements), *Échotriste* est une pièce pour oreilles. Tel un spectacle musical. Qui rappelle combien Jean-Pierre Gauthier n'est pas seulement un artiste visuel, lui qui compte à son actif plusieurs collaborations en musique actuelle et qui forme avec le batteur italien Mirko Sabatini le Duo Travagliando.

Sauf qu'ici, Gauthier n'est pas sur place pour diriger ses machines. Elles s'exécutent seules. Ou plutôt, elles agissent au gré de la présence humaine (comme pour *Le Grand Ménage* et les autres expériences précédentes). Il n'en demeure pas moins que l'auteur de cet écho (qui n'a rien de triste) a orchestré toute une aventure acoustique. La petite salle du pavillon sud du MBA offre en effet une grande variété de sons que l'on se doit de découvrir.

ÉCHOTRISTE, au Musée des beaux-arts de Montréal, jusqu'au 22 septembre. Info : 514 285-1600.



Bell présente

## FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

infestival.com

En collaboration avec



**La macaron du Festival**  
Le laisser-passez vous permettant de prendre part à l'événement pour seulement 10 \$.

Pour ses 35 ans, le Festival d'été de Québec remplira d'émotions le cœur de sa Capitale ! Vivez la rencontre de centaines d'artistes et de milliers de festivaliers. Une grande fête inoubliable ! Plus de 400 spectacles, 15 sites accessibles à pied et des musiques de 28 pays. Là où vous retrouvez le monde !

### DU 4 AU 14 juillet 2002



**Diane Dufresne**  
le 14 juillet



**Gino Quilico**  
le 6 juillet



**Rachid Taha**  
le 12 juillet



**David Usher**  
le 5 juillet



**Gabriel Yacoub**  
les 6 et 7 juillet



**Rosenberg Trio**  
les 5 et 6 juillet



**Steve Hackett**  
le 4 juillet



**The Campbell Brothers**  
du 5 au 7 juillet



**Freeworm**  
les 6, 7 et 10 juillet



**Daniel Boucher**  
le 11 juillet



**Natalie Choquette et l'OSQ**  
le 9 juillet



**007 Le Spectacle**  
du 8 au 11 juillet



**Tanger**  
les 10, 12 et 13 juillet



**Remy Shand**  
le 8 juillet

**Forfait Famille**  
2 nuits  
Passeport général du Festival  
Séance privée de maquillage et atelier de cirque  
Admission au Musée de la civilisation de Québec  
T-shirts du Festival  
Réservations : 1 888 549-5559  
1 514 861-5758

À partir de :  
396 \$ CAN  
Taxes incluses



Place de la famille  
McDonald's

Spectacles  
Troupe McQuillage  
Cirque interactif

La région de QUÉBEC

air transat

Hilton Québec

L'hôte officiel

Info Festival Bell

418 529-5200 | 1 888 992-5200

www.infestival.com

Québec

www.bonjourquebec.com

Canada

Desjardins

Hydro Québec

METRO

JEAN COUTU

McDonald's

Radio-Canada

Diffuseur officiel

**Tide** présente

# ABRACADABRÀ!

« Pouf ! nous réapparaissons ! »

**Une exposition interactive**  
destinée aux enfants de 4 à 12 ans

Renseignements : (514) 845-4000 ▶ Billetterie : (514) 845-5105

2111, boul. St-Laurent, Montréal (Québec) H2X 2T5 [www.hahaha.com](http://www.hahaha.com)

Hydro Québec, McDonald's, TVA, La Presse, CITE, CKAC

**Ça Presse**

LES PETITES ANNONCES  
987-VENDU

## Un grand spectacle de théâtre et de musique à Montréal en lumière



Lorraine Pintal.

STÉPHANIE BÉRUBÉ

LE FESTIVAL international de jazz de Montréal vient tout juste de commencer et, déjà, le président de l'événement, Alain Simard, travaille à la programmation de son prochain festival d'hiver, Montréal en lumière. Le spectacle de clôture, en préparation, réunira sur scène une quarantaine d'artistes, musiciens et comédiens, et sera orchestré par Lorraine Pintal.

La directrice du Théâtre du Nouveau Monde réalise un vieux rêve : concevoir un spectacle sur l'histoire du théâtre musical. Elle parle déjà de créer une pièce avec des extraits d'oeuvres de Michel Tremblay, de Dominic Champagne et de Marcel Dubé. « On réunira des moments qui ont marqué l'imaginaire collectif québécois », dit-elle. Mais il n'y aura pas que des oeuvres québécoises dans ce collectif. Shakespeare y trouvera une place, ainsi que Brecht et Goldoni.

Le fil conducteur de ce spectacle sera la musique. La direction musicale a été confiée à Pierre Benoit qui, notamment, avait fait la musique de *L'Odyssee* au TNM.

Lorraine Pintal est en train de compléter son équipe. Aucun contrat n'est signé pour l'instant, mais plusieurs artistes ont confirmé leur participation : Louise Forestier, qui devrait faire revivre *Demain matin, Montréal m'attend* et *L'Ostidshow*; l'inoubliable duo de *Don Quichotte*, Rémy Girard et Normand Chouinard, et Sylvie Drapeau qui devrait s'attaquer au théâtre de Goldoni. « Sylvie a une voix formidable », note Lorraine Pintal.

Paul Buissonneau, Céline Bonnier, Roy Dupuis, Clémence DesRochers, France Castel, Pierre Lebeau et Sylvie Moreau devraient tous être de la partie. Ils reprendront des rôles marquants ou seront des personnages auxquels ils rêvaient.

Le spectacle d'environ deux heures sera présenté à la salle Maison-neuve de la Place des Arts, pour une seule représentation. « C'est la qualité de ce genre d'événement, affirme Lorraine Pintal, ça n'arrive qu'un soir seulement. »

Musée STEWART au Fort  
Île Sainte-Hélène

### Concert Campbell

Lundi 1<sup>er</sup> juillet, 14h30

- Black Watch (RHR) du Canada  
Cornemuses et tambours
- Kirkland Concert Band  
Concert gratuit présenté par le Campbell Trust

Prochain rendez-vous:  
Tattoo militaire: jeudi, 15 août à 19h00

Visitez les expositions:

- Amériques françaises:  
les villes des ingénieurs du Roy  
au Nouveau Monde, 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles
- Au fil des collections

Heures d'ouverture: 10h à 18h, tous les jours  
Info: (514) 861-6701  
[www.stewart-museum.org](http://www.stewart-museum.org)

Parc Jean-Drapeau, METRO JEAN-DRAPEAU

POUR FAIRE LE POINT  
SUR L'ACTUALITÉ

Chaque samedi dans

La Presse

# PLUS

Loto-Québec présente l'Orchestre symphonique de Montréal dans les parcs

## L'Orchestre symphonique de Montréal

Les concerts Loto-Québec dans les parcs

Dans le cadre de la série Les concerts Loto-Québec dans les parcs

Musiques de film Chef d'orchestre: Rolf Bertsch  
Violon: Ramsey Husser Animateur: Gregory Charles

Montréal - parc Ahuntsic  
jeudi 11 juillet 2002, 19 h 30

Vaudreuil-Dorion - parc de la Paix  
jeudi 18 juillet 2002, 19 h 30

Terrebonne - site historique de l'Île-des-Moulins  
mardi 23 juillet 2002, 19 h 30

Entrée libre. Apportez votre chaise de jardin. En cas de pluie, écoutez CKAC ou CITE ROCK-DÉTENTE.

Ville de Montréal, Ville de Terrebonne, La Presse, CKAC 730, CITE 107.3 FM

# riopelle

20 juin - 29 septembre 2002

[www.mbam.qc.ca](http://www.mbam.qc.ca)

PRÉSENTÉ PAR

CLARICA Association des bénévoles du Musée des beaux-arts de Montréal

Billets en vente sur le Réseau Admission au (514) 790-1245 et sur notre site Internet. Ouvert de mardi au dimanche, de 11 h à 18 h, le mercredi jusqu'à 21 h. Billets à 1/2 prix les mercredis soirs, à compter de 17 h 30. Pavillon Michal et Renata Hornstein, 1379, rue Sherbrooke Ouest. Renseignements généraux: (514) 285-2000.

Culture et Communications Québec, Conseil des Arts du Canada, Canada Council for the Arts, Radio-Canada, 105.7 Rythme FM, La Presse

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL  
Pavillon Michal et Renata Hornstein